

孟舒：同塵·和光

Meng Shu: À Poeira, À Luz

Meng Shu: With Dust, With Light

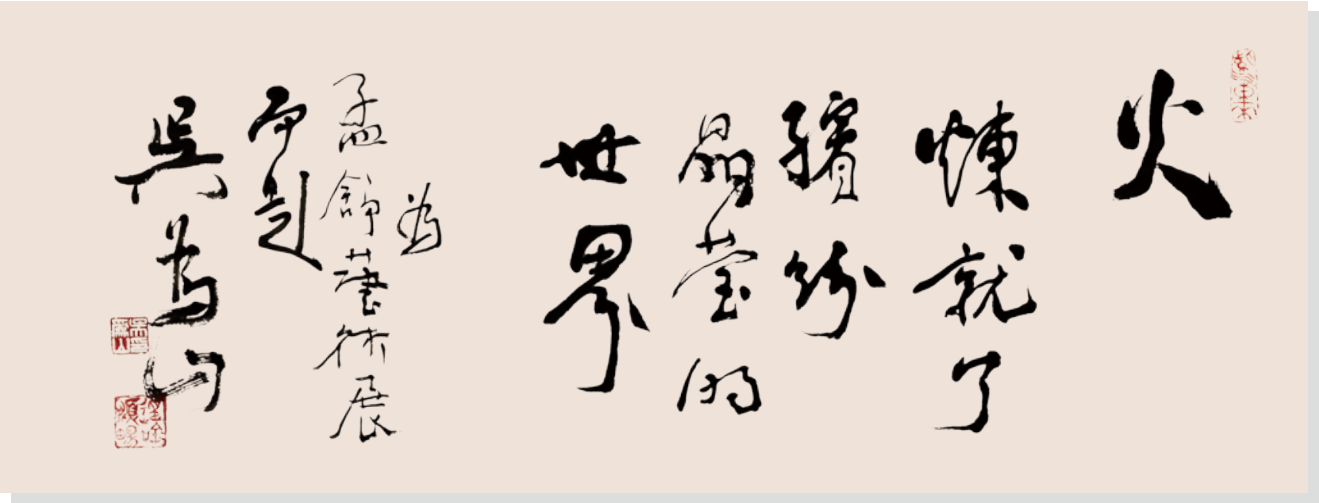
孟舒 著

目錄 | Índice | Contents

005	題詞（吳為山） Epígrafe（Wu Weishan） Epigraph（Wu Weishan）	117	攝影作品 Obras de Fotografia Photography Works
007	題詞（言恭達） Epígrafe（Yan Gongda） Epigraph（Yan Gongda）	125	早期藝術作品 Primeiros Trabalhos Early Works
009	序言（吳為山） Prefácio（Wu Weishan） Preface（Wu Weishan）	129	藝術家履歷 Esboço Biográfico de Meng Shu Curriculum Vitae of Meng Shu
013	序言（葉永烜） Prefácio（Wing-Huen Ip） Preface（Wing-Huen Ip）		
016	《宇宙的塵光之旅》（梁曉新） A Viagem do Universo entre Poeira e Luz（Leung Hiu Sun Michael） The Universe's Journey through Dust and Light（Leung Hiu Sun Michael）		
021	展覽前言（孟舒） Prólogo（Meng Shu） Foreword（Meng Shu）		
025	玻璃藝術作品 Obras de Arte em Vidro de Meng Shu Glass Artworks by Meng Shu		
031	<星塵> Poeira Estrelar Star Dust		
055	<天穹> Esfera Celeste Celestial Sphere		
091	<歸塵> Poeira a Renascer Dust to Rebirth		
107	<自然禮讚> Hino à Natureza Hymn of Nature		



題詞 | Epígrafe | Epigraph



“火，煉就了繽紛晶瑩的世界。為孟舒藝術展而題。”吳為山 題
鈴印 紫氣東來（朱文）吳為山印（白文）遙吟俯暢（朱文）

O fogo, forjou um mundo lúcido e cristal. Escrito para a Exposição de Arte em Vidro Contemporânea de Meng Shu, por Wu Weishan
no canto superior direito: **Zǐ Qì Dōng Lái** (esculpido no sinete de relevo): O ar violeta vem do Este – um presságio auspicioso
no canto esquerdo inferior: **Wú Wéi Shān Yīn** (esculpido no sinete de gravação): Sinete de Wu Weishan
Yáo Yīn Fǔ Chàng (esculpido no sinete de relevo): A vista panorâmica liberta a mente

Fire, tempers out a crystal world in riotous profusion. Written for Meng Shu's Art Exhibition, by Wu Weishan
Upper right: **Zǐ Qì Dōng Lái** (carved on the seal in relief) The Purple Air comes from the east – a propitious omen.
Left lower: **Wú Wéi Shān Yīn** (carved on the seal in intaglio) **Yáo Yīn Fǔ Chàng** (carved on the seal in relief)
After climbing high and gazing far, the mind is fully at ease.

吳為山簡介

吳為山（1962年- ），全國政協常委，國際著名雕塑家，法蘭西藝術院通訊院士。現任中國美術館館長，中國美術家協會副主席，中國城市雕塑家協會主席，中國藝術研究院中國雕塑院院長。

Breve Introdução sobre Wu Weishan

Wu Weishan (1962-) é membro do Comité Permanente do Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês (CCPPC), escultor de renome internacional e membro correspondente da *Académie des Beaux-Arts*. É também director do Museu Nacional de Arte da China, vice-presidente da Associação de Artistas da China, presidente da Associação de Escultores Urbanos da China e director do Instituto de Escultura da China da Academia Nacional de Artes da China.

Brief Introduction of Wu Weishan

Wu Weishan (1962-), is an internationally celebrated sculptor who currently holds the post of chairman of China Urban Sculptor Association as well as president of China Sculpture Institute of China Academy of Arts. He is elected as member of the Standing Committee of the National Committee of the CPPCC and corresponding member of *Académie des Beaux-Arts*. Meanwhile, he now also serves as the curator of the National Art Museum of China and the vice-chairman of China Artists Association.



題詞 | Epígrafe | Epigraph

同塵和光

“同塵和光”言恭達 題
À Poeira, À Luz, por Yan Gongda
With Dust, With Light, by Yan Gongda

孟舒當代玻璃藝術展 言達

“孟舒當代玻璃藝術展”言恭達 題
Exposição de Arte em Vidro Contemporânea de Meng Shu, por Yan Gongda
Contemporary Glass Art Exhibition by Meng Shu, by Yan Gongda

言恭達簡介

言恭達（1948年-），中國著名書法家。第十一、十二屆全國政協委員，第五、六屆全國書法家協會副主席，清華大學教授、博士生導師

Breve Introdução sobre Yan Gongda

Yan Gongda (1948-) é um famoso calígrafo chinês e professor catedrático e orientador de doutorado da Universidade de Tsinghua. É também membro do 11º & 12º Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês e 5º & 6º vice-presidente da Associação Nacional de Calígrafos.

Brief Introduction of Yan Gongda

Yan Gongda (1948-), is a renowned Chinese calligrapher and professor & Ph.D. supervisor at Tsinghua University. He was member of 11th & 12th National Committee of CPPCC and 5th & 6th vice-chairman of China Calligraphers Association.



序言

“同塵·和光——孟舒當代玻璃藝術展”在金秋的澳門隆重開幕了。這是青年藝術家孟舒博士在玻璃藝術創作領域較大規模的一個高水準展覽。展覽精選出的近50件當代玻璃藝術作品，較為完整地展示了她近六年間的創作和研究成果。

孟舒集教師、學者和藝術家三重資質於一身，具有寬泛的知識視野和較厚實的文化底蘊。2008年，她從中國美術學院碩士畢業後就赴澳門，在大學執教至今。十多年來，她先後舉辦了數個個展，參加及策劃了多個藝術展覽，取得了一定的成績。我作為孟舒的博士導師，真正瞭解她、理解她是在她攻讀博士學位的六年中。她傾註心血，撰寫出了《現代文明的反思與人類心靈的撫慰——侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館的公共藝術研究》博士學位論文。爾後，她就策劃了南京大屠殺遇難同胞紀念館“痛的沈澱與超越”國際當代藝術展，並以她的《白夜》系列玻璃作品參展。她曾這樣告訴過我“老師，我的博士論文讓我在哲學層面深刻認知了人類在現代文明中的戰爭和殺戮，是我一場心靈最痛苦的跋涉。至此之後，我要像導師一樣，將理論性研究轉化為研究性創作”。她這樣做了，而且做得很好，我十分欣喜！

孟舒給我最深刻的印象是她那濃烈的創新意識和超越的創造精神。她自由使用陶瓷、玻璃、木等綜合材料創作雕塑及公共藝術作品，特別是近年的玻璃作品個人風格和研究視角更為獨特。藝術的美，使天與人合一。藝術與現實融匯，暗合了中國古人天圓地方的想像。當精神到達一定的層面，主觀與客觀的境界線便模糊了。一方面，無形的逐漸成為幻象、意象，被藝術家熔鑄為形式；另一方面，有形的則化為無形.....此次展出的玻璃藝術作品共同體現著孟舒對自然、對人生的獨特理解。感性與理性，形式與內容，合規律性與合目的性，都在作為審美客體的玻璃上予以了“生命的活化”。

感恩祖國悠久的歷史文化，感恩偉大時代的藝術振興。我期待著更多的藝術家，特別是青年藝術家，為新時代中國的藝術事業，為中華民族的偉大復興，為人類文明的更加燦爛輝煌，做出新的貢獻！

吳為山

寫於中國美術館
2020年9月24日

吳為山簡介

吳為山（1962年- ），全國政協常委，國際著名雕塑家，法蘭西藝術院通訊院士。現任中國美術館館長，中國美術家協會副主席，中國城市雕塑家協會主席，中國藝術研究院中國雕塑院院長。

Prefácio

Neste maravilhoso Outono de Macau, inaugura-se, solenemente, uma exposição de arte em vidro em grande escala e de alto nível da jovem artista doutora Meng Shu: *À Poeira, À Luz: Exposição de Arte em Vidro Contemporânea de Meng Shu*. Para a exposição, foram escolhidas, com esmero, mais ou menos 50 peças de arte contemporânea em vidro, demonstrando de forma completa a criação artística e os resultados de pesquisa desenvolvida pela doutora Meng Shu durante os últimos seis anos.

Meng Shu é professora, estudiosa e, ao mesmo tempo, artista, portanto, ela possui um dilatado horizonte de conhecimentos e uma sólida base cultural. Logo após a obtenção do grau de mestre, em 2008, pela Academia de Artes da China, foi para Macau exercer uma carreira docente em várias instituições de ensino universitário. No decorrer de uma década, além de ter organizado várias exposições individuais, participou em e até supervisionou diversas exposições de arte, obtendo um êxito notável. Como orientador de doutoramento dela, conheci-a e compreendi-a durante os seis anos em que foi minha doutoranda. Ela empenhou-se, de corpo e alma, à escrita da sua tese de doutoramento *Reflexão sobre a Civilização Moderna e Consolação das Almas Humanas: Uma Pesquisa sobre a Arte Pública no Memorial das Vítimas do Massacre de Nanjing por Invasores Japoneses*. Posteriormente, organizou a *Memória e Liberação da Dor – Exposição de Arte Contemporânea* no Memorial das Vítimas do Massacre de Nanjing por Invasores Japoneses e participou na exposição com a sua obra de arte em vidro: série de “Noite Branca”. Uma vez, ela confidenciou-me: “Professor, ao fazer a tese de doutoramento, fiquei a perceber profundamente, do ponto de vista filosófico, as guerras e massacres dos seres humanos na civilização moderna. Foi a jornada mais dolorosa do meu coração. Daqui para a frente, vou mudar o meu rumo e enveredar por um caminho que vai desde a pesquisa teórica até à criação artística de natureza pesquisadora, tal como o professor!” Ela fez o que disse e fez muito bem, então, estou muito contente.

A impressão mais forte que Meng Shu me deixou foi a sua plena consciência e excelente espírito criativo. Ela usa livremente os diversos materiais, tais como cerâmica, vidro, madeira, etc., na sua criação de obras de escultura e de arte pública, sobretudo as obras de vidro dos recentes anos, que manifestam um forte estilo individual e uma visão de pesquisa especial. O belo da arte reside na harmonia entre a natureza e os seres humanos. A arte mistura-se com a realidade, o que corresponde justamente à imaginação dos chineses da antiguidade sobre a teoria que defende o céu redondo e a terra quadrada. Quando o espírito atingir um certo patamar, esfumar-se-á a fronteira entre a subjectividade e objectividade. Por um lado, as ideias mais abstractas tornam-se ilusões, sendo transformadas em obras com formas concretas pelos artistas; por outro lado, os objectos mais concretos dissolvem-se em formas incorpóreas... As peças de arte em vidro, exibidas na presente exposição, corporificam os entendimentos de Meng Shu sobre a natureza e a vida. Sensibilidade e razão, forma e conteúdo, regularidade e finalidade, são elementos imprescindíveis para “vitalizar” o objecto estético – o “vidro”.

Estou grato pela longa história da cultura da nossa pátria e pela vitalização da arte nesta grande época. Espero que mais artistas, especialmente os jovens artistas, continuem a dar novos contributos à causa da arte da China da nova época, à grande revitalização da nação chinesa e a um futuro próspero e magnífico da civilização humana.



Wu Weishan
Museu de Arte Nacional da China
Dia 24 de Set. de 2020

Breve Introdução sobre Wu Weishan

Wu Weishan (1962-) é membro do Comité Permanente do Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês (CCPPC), escultor de renome internacional e membro correspondente da *Académie des Beaux-Arts*. É também director do Museu Nacional de Arte da China, vice-presidente da Associação de Artistas da China, presidente da Associação de Escultores Urbanos da China e director do Instituto de Escultura da China da Academia Nacional de Artes da China.

Foreword

The grand opening of *With Dust, With Light—Contemporary Glass Art Exhibition by Meng Shu* is greeted with the beautiful autumn of Macao. This is an exhibition of large scale and high level, showing the young artist, Dr. Meng Shu’s artistic works in the field of glass art creation. Nearly 50 pieces of her glass artworks being selected, fully demonstrate her creation and research achievements for the past six years.

Meng Shu, owing the triple identities of professor, scholar and artist, has a broad vision of knowledge and solid cultural deposits. After graduating with a Master’s Degree from China Academy of Art, she has continuously been teaching in university. Over the past decade, she has held several solo exhibitions, participated in and curated many art exhibitions, and achieved certain achievements. As Meng Shu's doctoral supervisor, it is during her six years of doctoral study that makes me really understand her. For her doctoral dissertation *Soul Soothing and Retrospection of Modern Civilization—Public Art Research on the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre by Japanese Invaders*, she had devoted all her energies. Afterwards, she curated *Memory and Release of the Pain—Contemporary Art Exhibition* at the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre by Japanese Invaders, and participated it with her *White Night* series of glass works. She once told me, "Professor, my doctoral thesis has given me a deep understanding of the war and killing of human beings in modern civilization at the philosophical level. It is the most painful trek for my soul. From then on, I have made my mind to follow your path—turn from theoretical research to research-based creation.” Not only did she make it, also she has done an extremely good job, for which I am truly happy!

The deepest impression Meng Shu has left me is her strong sense of innovation and creative spirit of transcendence. She can freely use ceramics, glass, wood and other comprehensive materials to create sculptures and public art works. What is particularly worth mentioning is her ever-more unique personal style and research perspectives shown in recent years. The beauty of art makes man an integral part of nature. The integration of art and reality coincides with ancient Chinese people’s imagination of the Earth being square and Heaven being round. When the spirit reaches a certain level, the boundary between subjective and objective is blurred. On the one hand, the intangible gradually become illusions and images, which are cast into forms by the artist; on the other hand, the tangible become intangible...The glass art works exhibited this time have collectively reflected Meng Shu's unique understanding of nature and life. Sensibility and reason, form and content, regularity and purpose, are all given "life activation" on the aesthetic object—glass.

For the long history and culture of our motherland and the revitalization of art in the great era, I am highly grateful. I am looking forward to seeing more artists, especially young artists, keep making new contributions to China's art cause in the new era, to the great rejuvenation of the Chinese nation, and to the greater brilliance of human civilization!



Wu Weishan
At National Art Museum of China
24th September 2020

Brief Introduction of Wu Weishan

Wu Weishan (1962-), is an internationally celebrated sculptor who currently holds the post of chairman of China Urban Sculptor Association as well as president of China Sculpture Institute of China Academy of Arts. He is elected as member of the Standing Committee of the National Committee of the CPPCC and corresponding member of *Académie des Beaux-Arts*. Meanwhile, he now also serves as the curator of the National Art Museum of China and the vice-chairman of China Artists Association.

序言

很高興看到澳門有一群熱衷於融合藝術及科學的年青學者，致力發揚「真善美」的精神及內涵，孟舒教授更是其中主力，她在這方面投入了極高的熱情和努力。相信她的「星塵」藝術展定可以讓我們印象更加深刻。

孟教授很喜歡用三維的玻璃材質進行藝術創作，將宇宙的玄妙表達出來。我覺得很難用筆墨形容行星狀星雲或者恆星形成區域的亮光中，又看到點點繁星的景像。星際空間那種五彩繽紛的夢幻情景卻可以在作品中一一讓人盡情欣賞。

作為一個行星科學研究者，我常思考如何能夠用比較直覺的方法，讓社會大眾感覺到太陽系裡各種前所未見的現象，從而產生更高的好奇和接近感。著名的美國亞利桑那大學的月球及行星實驗室便首開先河，舉辦了一系列的「行星科學的藝術」的展覽會，成為一個亮點。同工異曲，近期一部科幻電影「異星入境」中的UFO形狀，也是模仿自第15號小行星「埃利諾米亞」(Eunomia)。

當我第一次看到孟舒教授的玻璃和陶藝作品，產生了一種想法：是不是會能夠把過去和未來連接一起，將前因和後果凝結成永恆？電影「異星入境」改編自科幻小說「你一生的故事」，作者是華裔美國人姜特德(Ted Jiang)，他把對物理學原理「費瑪定律」意涵的瞭解詮釋成一個極富人生哲理的文學作品，讓人深深回味。我非常希望孟舒教授花費極大心思的藝術作品也可以產生同樣的效果。

為了思索(和設計)未來世界的走向，加強人文與科技的跨界合作，一些前沿的理工學校都在催生藝術家和科學家及工程師的對話平臺，甚至建立培育科幻作家的基地。譬如，紀念科幻小說大師亞瑟·克拉克（Arthur C. Clarke）的亞瑟·克拉克人類想像力研究中心（The Arthur C. Clarke Center For Human Imagination）座落於加州大學聖地牙哥分校（UCSD）。在這裡妳可以找到軟體工程師或者物理學家整天和雕塑家談奇奇怪怪的點子。除此之外，UCSD每年會定期舉辦一個為期6個星期的科幻寫作工作坊，吸引全國及全世界有想像力的青年作家到來充電。這種對想像力的投資，相信對國家和社會貢獻一定有不成比例的報酬回收率，可能也是澳門發展藍圖中最值得考慮的一個方向。

要進行上述的藝術及科技的對話平臺，最重要也是最難得的關鍵因素在於有之志於此的人才。所以，我對孟舒教授和她有志一同的朋友充滿期望。預祝她的「星塵」玻璃藝術展成功，這也將是使澳科大成為藝術家及科學家共同創作的平臺和科幻作家樂園的開端。

葉永烜
Wing-Huen Ip

葉永烜（Wing-Huen Ip）

葉永烜簡介

葉永烜（Wing-Huen Ip，1947- ），國際著名太空物理科學家。國際宇航科學院（International Academy of Astronautics）院士、臺灣中央研究院新科院士。研究專長是彗星、行星大氣與地球高層大氣、太陽系與行星形成和等離子體物理。先後任職於美國太空總署(NASA)和德國馬克斯普朗克高層大氣研究所（Max Planck Institut für Sonnensystemforschung），曾任太空計劃室首席科學家。

Prefácio

É uma enorme satisfação ver que em Macau existe um grupo de jovens académicos dedicado à integração da arte e da ciência e empenhados na divulgação da significação espiritual de “Verdadeiro, Bom e Belo”. A Professora Meng Shu representa uma energia fulcral para estes jovens. Com “*Poeira Estrelar – Exposição de Arte em Vidro Contemporânea de Meng Shu*” a autora revela-nos o seu empenho e entusiasmo por esta arte e transmite-nos uma cada vez mais forte impressão artística.

A Professora Meng sente um imenso prazer em expressar os mistérios do universo através da criação tridimensional de obras de arte em vidro. Na verdade, tanto através da escrita como da pintura é um desafio difícilimo representar o brilho da nebulosa planetária ou da formação estelar e, simultaneamente, mostrar o céu repleto de inúmeríssimas estrelas. Apesar disso, esta exposição dá-nos a oportunidade de fruir plenamente o colorido e onírico espaço interestelar.

Como investigador na área da ciência planetária, frequentemente me interrogava sobre os métodos a adoptar para, de forma mais intuitiva, dar ao público oportunidades de vivenciar fenómenos do sistema solar que nunca tivesse experienciado, despertando, assim, uma maior curiosidade e proximidade com o universo. O bem conhecido Laboratório Lunar e Planetário da Universidade do Arizona tomou a iniciativa de organizar uma série de exposições intitulada “*A Arte da Ciência Planetária*”, que se tornou no “*ex-libris*” do Laboratório. Por coincidência, no recente filme de ficção científica “*O Primeiro Encontro*”, o formato do OVNI é, na verdade, moldado com base na do Asteroide nº15, Eunomia.

A primeira vez que vi as obras de arte em vidro e cerâmica da Professora Meng Shu, ocorreu-me uma ideia fascinante: usando o OVNI como modelo, seria possível ligar o passado e o futuro e capturar causa e efeito na eternidade? O filme “*O Primeiro Encontro*” baseia-se no conto “*História da tua Vida*”, de Ted Jiang, um autor americano de origem chinesa. Neste conto, Ted Jiang apresenta a sua visão sobre um princípio da física (Princípio de Fermat) em uma história de ficção científica repleta de reflexões filosóficas sobre a vida, despertando os leitores para futuras e profundas reflexões. Desejo sinceramente que as obras de arte da Professora Meng Shu, a que ela se dedicou de corpo e alma, tenham o mesmo efeito.

A fim de reflectir sobre o futuro do mundo e fortalecer a cooperação entre as áreas das ciências humanas e tecnológicas, algumas instituições de ensino líderes em ciência e tecnologia estão a criar plataformas para o diálogo entre artistas, cientistas e engenheiros e, também, estão a desenvolver bases para a formação de escritores de ficção científica. O Centro para a Imaginação Humana Arthur C. Clarke, da Universidade da Califórnia em San Diego (UCSD), é um bom exemplo deste tipo de iniciativas, podendo aí encontrar-se engenheiros de *software* ou físicos que passam os seus dias a discutir com escultores todo o tipo de ideias peculiares. Para além disso, a UCSD organiza, todos os anos, *workshops* de escrita de ficção científica, com a duração de seis semanas, atraindo jovens escritores criativos de todo o país e do mundo inteiro. Este investimento no despertar da imaginação, que acredito irá ter uma enorme taxa de retorno e contributo para o país e para a sociedade, é provavelmente uma direcção que vale a pena ter em consideração no plano de desenvolvimento futuro de Macau.

Talentos dispostos a comprometer-se com esta causa são a chave para a implementação da plataforma de diálogo entre arte e tecnologia, acima referida. Assim, deposito enormes expectativas na Professora Meng Shu e nos jovens que têm as mesmas aspirações. Faço votos que a “*Poeira Estrelar – Exposição de Arte em Vidro Contemporânea de Meng Shu*” seja um grande sucesso e marque o início de uma trajectória em que a Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau se assuma como uma plataforma para artistas e cientistas co-criarem, bem como um paraíso para escritores de ficção científica.

叶永烜

Wing-Huen Ip

Wing-Huen Ip

Nota biográfica

Nascido em 1947, Wing-Huen Ip é um cientista de física espacial de renome internacional, académico da Academia Internacional de Astronáutica e académico júnior da Academia Sínica de Taiwan. Os seus principais campos de pesquisa são física cometária, exosferas planetárias, aeronomia, sistema solar e formação de planetas e física de plasma. Colaborou com a NASA e o Instituto Max Planck para Pesquisa do Sistema Solar e foi cientista-chefe do Gabinete de Projecto do Espaço.

Preface

It is very much delighted to find in Macao there is a group of young scholars who are devoted to integrating art and science, and promoting the spiritual connotation of “The True, the Good and the Beautiful”. Among them, Professor Meng Shu is the main force. Through *The Star Dust--Contemporary Glass Exhibition by Meng Shu*, she is going to further impress us showing her efforts and enthusiasm in this respect.

Professor Meng is enthusiastic in expressing the mystery of the universe through artworks made of dimensional glass. The truth is, be it by writing or painting, it is rather difficult to well describe the brilliance of planetary nebula or stellar forming area, and in the meantime, catch the sight of the sky with dotted stars scattering about. However, in this exhibition we are able to fully appreciate the colorful and dreamlike interstellar space.

As a researcher on planetary science, constantly I would ponder how to adopt more intuitive methods to allow the public to experience various phenomena which they have never experienced before in the solar system, thus generating stronger sense of curiosity and closeness. Taking the initiative, the renowned Lunar and Planetary Laboratory at the University of Arizona has held a series of *The Art of Planetary Science Exhibition*, which has become the highlight of the Laboratory. Similarly, in the recent science-fiction movie called *Arrival*, the shape of the UFO actually models after that of Asteroid 15, Eunomia.

The first time I saw Professor. Meng’s glass and ceramics artworks, a fascinating idea occurred to me: using UFO as a model, can we connect the past with the future, and congeal the cause and effect into eternity? The movie *Arrival* is adapted from the novel *Story of Your Life*, written by a Chinese-American named Ted Jiang. In this short story, Ted Jiang interprets his understanding of a physical principle (The law of Pierre de Fermat) into a science fiction with rich life philosophy, leading its audience up to meaningful afterthoughts. I very much hope Professor. Meng’s artworks, brimming with passion and efforts, would achieve the same effect.

To reflect on the future of the world and to strengthen interdisciplinary collaboration between humanities and technology, some leading science and technology schools are spawning dialogue platforms for artists, scientists and engineers, and even establishing bases for the cultivation of science fiction writers. The Arthur C. Clarke Center for Human Imagination at the University of California San Diego (UCSD) is a case in point. There you will see software engineers or physicists spend their days talking with sculptors about all kinds of peculiar ideas. In addition, every year UCSD holds a six-week long Science Fiction Writing Workshop, attracting imaginative young writers nationwide and worldwide. This investment in imagination, which I believe will contribute to the country and society at large with a disproportionate rate of return, is probably the direction most worthy of consideration in the development blueprint of Macao.

The key to the realization of the art and technology dialogue platform mentioned above is those talents who are willing to commit themselves to the cause. For this I am full of expectations for Professor Meng Shu and her aspiring friends of the same aspirations. I wish *The Star Dust——Contemporary Glass Exhibition by Meng Shu* a great success, marking the beginning of making Macau University of Science and Technology a platform for artists and scientists to co-create as well as a paradise for science fiction writers.

叶永烜

Wing-Huen Ip

Wing-Huen Ip

Profile

Born in 1947, Wing-Huen Ip is an internationally renowned space physics scientist, academician of the International Academy of Astronautics, and new academician of the Academia Sinica in Taiwan. He had worked at NASA and the Max Planck Institute for Aeronomy in Germany, and once was chief scientist of the Office of Space Program. His main research fields are cometary physics, planetary exospheres, aeronomy, solar system, planet formation, and plasma physics.

宇宙的塵光之旅

對我來說，「同塵・和光——孟舒當代玻璃藝術展」是一次夢幻般的宇宙之旅。對於一直沈迷在古代玻璃器中的我，這個炫目的展覽，讓我得以從未來回看輝煌的玻璃史，使我對這種古老玄妙的物質又有了全新的認識。

曾被古希臘人形容為流動、融化的石頭，玻璃的歷史可上溯至5000年前的上古時期，它貫穿了整個人類的物質文明史，與青銅和陶瓷並稱為三種人類最早製作和使用的人造物質之一。據古羅馬歷史學家普林尼（Gaius Plinius Secundus）稱，玻璃是活躍在地中海東岸地區的腓尼基商人發現的，他們在海邊做飯時，偶然發現了竈上的硝石受熱與海灘上的沙子混熔後出現了一種清澈的液體，這就是玻璃。這個傳說富有詩情畫意，但考古結果顯然更有說服力。在二戰之前，人們廣泛認為是古埃及人發明了玻璃，而後來的考古學家們卻是在美索不達米亞的烏爾王國宮殿的遺址上，發現了一大塊被斷代為公元前21世紀的玻璃熔塊，這很可能是製造優質玻璃之後殘留物，另又在美索不達米亞出土的一塊公元前 18 世紀的泥板上，找到了關於玻璃製造工藝的詳細記錄，可見玻璃最早應該出現在兩河流域即今天的伊拉克與敘利亞附近。到了古埃及第十八王朝法老王圖特摩斯三世（Thutmose III - 公元前 1479 – 1425 年在位）時代，他征服了敘利亞並掠奪了大批玻璃匠師來到埃及，正式開啟了埃及的大規模玻璃生產製作。這時以及接下來的1500年間所使用的是著名的砂芯成型法。古埃及人生產的玻璃器物，本意是用來替代昂貴難得的各色寶石，如青金石，瑪瑙，綠松石和石榴石等，多用在帝王神龕陵墓中的裝飾鑲嵌中，也包括大量製作的小型器皿，如香油瓶、香水瓶等，至此，埃及人已完全掌握了玻璃工藝品的製作技能，經過地中海東岸的航海商人腓尼基人的傳播，玻璃成為豪華奢侈的貴重商品，開始走向天下四方，直到公元前一世紀左右的羅馬帝國時期，新的改良技術促使玻璃得以廉價並大規模生產，再通過古羅馬帝國發達的交通運輸體系，把這些平價的玻璃製品推廣到更廣大的地區和更廣泛的人群，包括今天的歐洲大陸。這就是西方的玻璃發源的簡史。

在東方中國，玻璃（古稱琉璃）的起源一樣有著神奇的傳說。《山海經》中記載人類始祖女媧，在西方不周山煉汾河五色石以補蒼天的故事，後人相信這些五色石煉就的就是琉璃。《淮南子》卷六〈覽冥訓〉：「往古之時，四極廢，九州裂，天不兼覆，地不周載，火熾炎而不滅，水浩洋而不息，猛獸食鰥民，鸞鳥攫老弱。於是女媧煉五色石以補蒼天，斷鰲足以立四極，殺黑龍以濟冀州，積蘆灰以止淫水。」還有家喻戶曉的沙僧，本是玉皇大帝的捲簾大將，因為失手不小心打破了天庭的琉璃盞，觸犯天條，才被貶出天界，在人間流沙河興風作浪。由此看來，琉璃自古以來在中國人的心中都是美麗、高貴、神聖的寶物。但考古發現告訴我們，在中國出現的最早的琉璃器，應該是來自西亞的琉璃珠，即所謂的“蜻蜓眼”，可能是源於古埃及與地中海地區的神眼崇拜，這種在玻璃珠母體上鑲同心圓，製造出“眼睛”效果的鑲嵌玻璃，通過西北方草原游牧民族的貿易交流，在商代就進入了中國，被視為極其珍貴的物品，如洛陽金村東周王墓出土的蜻蜓眼琉璃珠，就是最好的例子。到了春秋戰國時期，這種來自西亞的琉璃珠已經廣泛流行在上層貴族圈內，如日本美秀博物館珍藏的那件舉世聞名的嵌七星琉璃珠琉璃杯，還有曾侯乙墓出土的蜻蜓眼琉璃珠也多達驚人的173 顆，而此時的中國工匠也開始利用本地豐富的石英砂、方鉛礦、重晶石、硝石等原料，仿造出蜻蜓眼釉陶珠與琉璃珠。琉璃珠受到廣泛熱愛，甚至被鑲嵌在銅器上，以示其珍罕，剛剛在紐約蘇富比拍賣中出現的一件戰國時期鑲琉璃青銅方壺，以驚人的 830 萬美金成交，刷新了戰國青銅器的世界拍賣紀錄，可想而知上古時期琉璃代表的崇高地位與珍貴價值。

從3000年前遙遠的尼羅河畔開始，琉璃隨著文明的步伐走向東方，等到西漢桓寬的《鹽鐵論》裡第一次寫道「璧琉璃」這個詞的時候，琉璃實際上早已經風靡了中國的統治與權貴階級超過 800 年了。經過羅馬人的創造、薩珊人的設計、粟特人的販運，穿越萬裏絲綢之路，來自西域的琉璃從南北朝富商巨賈的豪宅裡一直時尚到大唐宮廷之上，並成為了敦煌壁畫上那些流光溢彩、法相萬方的菩薩們手中承甘露、盛鮮花的諸式寶器；甚至是《藥師琉璃光如來本願功德經》記載的藥師佛，也是通身透徹、藍色如琉璃，清淨無染出柔光，故以「琉璃光」為功德名號；其成就和主管的淨琉璃世界亦處處是琉璃淨光，對琉璃的崇敬和喜愛，這是達到了極致。

「東方去此...有世界名淨琉璃...」

縱觀5000年的琉璃發展史，不但是一部人類物質文明史，也是一部東西方文化交流史。這種神奇物質，從地下的砂石而來，淬煉於水火，卻用於補綴青天宇宙，天與地之間的琉璃，是液態的固體，更是一種流淌的能量。古埃及人用琉璃來裝飾另一個世界，而孟舒卻用它來直接呈現了一個全維度的宇宙。的確，再沒有比琉璃這種玄妙的材質更適合來表現夢想和宇宙的氣息與質感。欣賞孟舒博士創作的《星塵》與《天穹》系列玻璃藝術作品，彷彿進入了生命的本質中央，有一個個色彩與能量交織的空間，是光的舞蹈，是細胞的脈動，是星雲中誕生的超能量新星，琉璃中凝固了一個永動不息的超然存在；《歸塵》系列作品則宛如時輪之齒碾壓下的時光碎片，裝載了難以解讀的生命奧秘與無法名狀的輪回記憶。假如女媧真曾煉五色石補青天，那麼眼前這些流光溢彩的琉璃，不正是宇宙星空的一角嗎？

「同塵・和光」用水與火的能量，用光的思維，展現了通向虛無與永恆的軌跡。這正是文明與物質的意義。

衷心祝願孟舒的「同塵・和光——孟舒當代玻璃藝術展」圓滿成功！

梁曉新簡介

梁曉新（出生於1968年），中國古代陶瓷與佛教藝術鑒藏家、獨立學者。畢業於倫敦大學蘇富比藝術學院，曾任蘇富比藝術學院中國首席代表。現任清華大學巴基斯坦文化傳播研究中心特聘研究員，香港絲路文化協會主席及多間國際拍賣公司與藝術投資機構鑒定與投資顧問。

梁曉新（正觀堂主人）

庚子年秋分於京城正觀堂

A Viagem do Universo entre Poeira e Luz

Para mim, À Poeira, À Luz – Exposição de Arte Contemporânea em Vidro de Meng Shu é uma romântica viagem pelo universo. Tenho sido, desde sempre, fascinado pelas peças de vidro da antiguidade. Por ocasião desta deslumbrante exposição, lançando um olhar retrospectivo sobre a glamorosa história de vidro, volto a adquirir conhecimentos totalmente novos sobre este antigo e misterioso material.

Sendo descrito pelos gregos da antiguidade como pedra fluída e fundida, o vidro tem uma história de mais de cinco mil anos. O vidro testemunho o desenvolvimento da civilização material dos seres humanos e é considerado, junto com o bronze e a cerâmica, como um dos três materiais artificiais que foi criado e usado mais cedo pelos seres humanos. Segundo o historiador da Roma antiga, o vidro foi descoberto pelos comerciantes fenícios que faziam negócios pelas margens do leste mediterrâneo. Ao cozinhar à beira-mar, descobriram, por coincidência, que quando o nitro do forno se queimava com as areias da praia, se produzia um tipo de líquido límpido, que era justamente o vidro. Esta lenda é poética, mas o resultado arqueológico é, aparentemente, mais convincente. Antes da Segunda Guerra Mundial, acreditava-se, generalizadamente, que os antigos egípcios eram os inventores do vidro. No entanto, posteriormente, foi nas ruínas do palácio do reino Ur da Mesopotâmia que os arqueólogos descobriram um grande pedaço de frita do Século XXI a.C., tratando-se, muito possivelmente, de resíduos após o fabrico de vidro de alta qualidade. Além disso, foi encontrado um registo detalhado sobre a técnica de produção do vidro, numa tábua de barro do Século XVIII a.C. desenterrada na Mesopotâmia. Portanto, foi na região fluvial do Tigre-Eufrates, ou seja, perto do Iraque e da Síria dos dias de hoje, onde apareceu pela primeira vez o vidro. Tutemés III, o sexto faraó da XVIII dinastia egípcia (reinado: 1479–1425 a.C.), conquistou a Síria e aprisionou e levou um grande número de artesões de vidro para o Egípto, dando início à produção em grande escala do vidro. Os objectos de vidro produzidos pelos egípcios foram usados para substituir as pedras preciosas de diversas cores, por exemplo, lazuritas, ágatas, turquesas e granadas. Foi usado principalmente nas decorações dos sacrários e mausoléus dos imperadores, e para fabricar pequenos recipientes, como garrafas de óleo de gergelim, frascos para perfume e muito mais. Nessa altura, os egípcios já dominavam completamente as técnicas de produção de artesanato de vidro. Através da divulgação dos comerciantes fenícios, que navegavam pelas margens leste e mediterrâneas, o vidro transformou-se em mercadorias preciosas e luxuosas, chegando aos quatro cantos do mundo. Na época do Império Romano do Século I a.C., surgiram novas e melhoradas técnicas, o que permitiu baixar o preço e praticar a produção em grande escada do vidro. Mais tarde, por via do desenvolvido sistema de transportes do antigo Império Romano, o artesanato de vidro a bom preço foi divulgado para zonas maiores e populações mais diversificadas, incluindo o continente euro-asiático. Esta é a breve história da origem do vidro no ocidente.

Na China antiga, o vidro (Líu Lí) tem uma origem lendária. No *Clássico de Montanhas e Mares* se conta a história da antecessora do ser humano: Nüwa. Ela fundiu, na Montanha Buzhou, as pedras de cinco cores do Rio Fen para remendar as fendas do céu, por isso, a posteridade acreditava que as cores de cinco cores eram exatamente o vidro (Líu Lí). No Ensaio Lanming, capítulo VI do livro Huainanzi, conta-se a seguinte lenda: “Certa vez, há muitos e muitos anos, caíram os quatro pilares de sustentação do céu, a terra foi destruída, o céu já não podia cobrir a terra e nem a terra podia sustentar as coisas do mundo. O fogo alastrava sem parar e, concomitante, levava com ele as inundações, bichos cruéis engoliam povos bons e aves ferozes atacavam os velhos e os fracos. Face a esta situação, Nüwa forjou as pedras de cinco cores para remendar as fendas do céu, cortou as quatro pernas da grande tartaruga para sustentar o céu, decapitou o dragão negro para pacificar a província Ji e construiu barragens para defender as pessoas contra as cheias.” Além disso, Sha Wujing, conhecido por toda a gente, o antigo grande general encarregado da cortina do Imperador de Jade, quebrou, acidentalmente, o copo Líu Lí e violou a lei, por causa disso, foi expulso dos céus, criando ventos e ondas do Rio Líu Shā do mundo mortal. Pode ver-se, através desta lenda, que Líu Lí tem sido, desde a antiguidade, considerado pelos chineses como um tipo de tesouro belo, nobre e sagrado. Aliás, nas descobertas arqueológicas, o Líu Lí que apareceu mais cedo na China foi a Pérola Líu Lí vinda da Ásia Ocidental, também conhecida como “olho de libélula”, em que se cravou um homocentro numa bola de vidro. Esse tipo de vidro incrustado com o efeito de “olho” provavelmente tem origem na adoração dos olhos divinos nas zonas egípcias e mediterrâneas. Através das trocas comerciais entre os nómadas, entrou na China na Dinastia Shang e foi considerado como objecto extremamente precioso, por exemplo, a Pérola Líu Lí em forma de olho de libélula desenterrada do mausoléu dos Reis da Dinastia Zhou Ocidental na aldeia Jin de Luo Yang. Durante os períodos das Primaveras e Outonos e dos Estados Combatentes, esse tipo de Pérola Líu Lí da Ásia Ocidental já estava na moda entre os círculos nobres da classe alta, tais como o Copo Líu Lí incrustado com sete estrelas Líu Lí, de renome mundial e que se encontra no Museu Miho, no Japão, e as 173 Pérolas Líu Lí de olho de libélula, desenterradas do túmulo do marquês Yi de Zeng. Naquela altura, os artesões chineses também começaram a utilizar os abundantes materiais locais como areias sílicas, galenas, barites e salitres, imitando pérolas de cerâmica com olhos de libélulas de vidro e Pérolas Líu Lí. A Pérola Líu Lí foi tão popular que até foi incrustada nos bronzes para mostrar o seu valor. Recentemente, num leilão da *Sotheby’s New York*, apareceu um vaso quadrado de bronze incrustado com Líu Lí do Período dos Estados Combatentes, cujo preço de arrematação foi assustador: 8,3 milhões de dólares americanos. Este preço ultrapassou o recorde internacional do leilão de bronzes do Período dos Estados Combatentes, portanto, pode ver-se a alta posição e o precioso valor de Líu Lí da antiguidade.

O vidro nasceu nas margens do longínquo Rio Nilo que há 3000 anos e chegou ao oriente seguindo o caminho da difusão da civilização. Quando a palavra “Bì Líu Lí (vidro ciano)” apareceu pela primeira vez na monografia *Debates sobre o Sal e o Ferro*, de Huan Kuan da dinastia Han (Oeste), o encanto de vidro já era amplamente apreciado pela classe dominante e nobre há mais de 800 anos. Através das criações dos romanos, *designs* dos sassânidas e vendas dos sogdianos, o vidro, vindo do Oeste, atravessou a Rota da Seda de dez mil lis e chegou às mansões dos ricos comerciantes das dinastias do Norte e do Sul e até ostentou o seu brilho nos palácios da dinastia Tang. Além disso, o vidro, ao ser usado no Mural de Dunhuang, foi também transformado em diversos vasos sagrados nas mãos dos budas magníficos e benevolentes, servindo para acolher gotas de orvalho e flores. Segundo o registado no *Sutra do Mérito e Virtude dos Votos Passados do Mestre da Medicina Vaidurya Luz Tathagata*, o buda mestre da medicina possui um corpo transparente e verde como o vidro, emitindo luzes ternas da sua pureza, por isso, obteve o título de mérito “Vaidurya Luz Tathagata”. O “Mundo Jìng Líu Lí (mundo de vidro puro)”, que este buda construiu e governou, também era repleto de luzes puras de vidro e aí se adorava profundamente “Líu Lí (o vidro)”.

“No oriente longínquo...um mundo que se chama vidro puro...”

A história do desenvolvimento do vidro, ao longo de cinco mil anos, é tanto uma história da civilização material dos seres humanos como uma história de intercâmbio entre as culturas oriental e ocidental Este material lendário, veio dos arenitos subterrâneos e foi forjado no fogo e na água, aliás, foi posteriormente usado para remendar as fendas do céu. O vidro entre o céu e a terra, é um tipo de sólido líquido e uma energia fluída. Os egípcios antigos decoraram o “outro mundo” com vidro enquanto Meng Shu o utilizou para representar um universo pleni-dimensional. Na verdade, não há nenhum outro material que seja mais propício do que o vidro misterioso para representar o carácter e a natureza do sonho e do universo. Apreciando as obras de arte em vidro como “Poeira Estrelar” e “Esfera Celestial”, criadas pela doutora Meng Shu, sinto-me como se entrasse no centro da essência da vida, um espaço onde cores e energias se entrelaçam, onde luzes dançam e células palpitam, onde nasce uma supernova por entre nuvens estelares. Enfim, no vidro se coagula uma existência supernatural que permanentemente se agita. A série de “Poeira a renascer” é como pedaços de vida nas engrenagens do tempo, carregando nela mistérios de vida inescrutáveis e memórias de samsara indescritíveis. Se Nüwa tivesse realmente forjado pedras de cinco cores para remendar o céu, então os vidros deslumbrantes em frente dos nossos olhos, não seriam justamente um cantinho do céu estrelar do universo?

Aproveitando as energias de água e fogo e pensando como a luz, a exposição “À Poeira, À Luz” mostra-nos o caminho rumo à vacuidade e à eternidade. Isto é justamente o significado da civilização e da substância. Apresento os meus mais sinceros votos de que a “*Poeira Estrelar – Exposição de Arte em Vidro Contemporânea de Meng Shu*” seja um grande sucesso!

Leung Hiu Sun Michael (proprietário de *ZhengGuanTang* Oriental Arts)
Equinócio do Outono de 2020, *ZhengGuanTang* Oriental Arts, Pequim

Breve Introdução sobre Leung Hiu Sun Michael

Leung Hiu Sun Michael (nascido em 1968), é *connaisseur* em cerâmica da China antiga e em arte budista e estudioso independente. Foi graduado pelo Instituto de Arte de Sotheby’s, Londres e foi representante chefe em Pequim do Instituto de Arte de Sotheby’s, Londres. Agora é bolseiro de investigação do Centro para Estudos de Comunicação e Cultura do Paquistão da Universidade Tsinghua, co-presidente da Sociedade Cultural da Rota da Seda de Hong Kong e ao mesmo tempo, consultor de avaliação e investimento para várias casas leiloeiras internacionais e agências de investimento em arte.



展覽前言

子在川上曰：逝者如斯夫！不舍晝夜。

— 《論語·子罕》

兩千五百多年前的某一日，先賢孔子在河邊望著眼前流淌的河水說：“消逝的時光，就如這河水一樣啊！它不分晝夜地流去。”

我不禁在想，如此精煉的《論語》何故一定記錄孔子“在川上曰”這一具體的情境，而非僅“子曰”？被稱之為“人類文明軸心時代”先賢之一的孔子當年是坐在河岸邊還是站在高山上俯瞰那一條河？它又會是一條怎樣的河呢？

十八世紀法國啟蒙主義代表人物的哲學家、社會學家盧梭（Jean-Jacques Rousseau）和偉大的思想家、文學家歌德（Johann Wolfgang von Goethe）都著有植物學專著。他們接近自然、走進自然、崇尚自然，用心感受萬物的生長，對精妙的自然投入了無限熱忱，以理解浩然宇宙之道，從而啟發對人類社會的深層思考，開啟出無限智慧的精妙。

有專注的觀察，才會產生有價值的思考。

亙古以來，面對宇宙的萬事萬物，是好奇心推動人類一直不斷去探索。透過神學和科學不同的道路，人類不斷去理解萬法，獲得空性的智慧，接近真理。可是，人類雖知萬法皆空，卻又樂於親眼去看到自然之萬“相”。

我們每個人從小到大或許都有過這樣的美好時刻：躺在草地上仰望藍天，想像著那漂動的朵朵白雲一會兒像了什麼？一會兒又變成了什麼？竟是如此的舒心快樂。我們根本沒必要，也無法去想明白究竟是什麼驅動我們這樣去做。或許，這正是人類歷經演化已存留在了基因裡的部分：身處自然、體悟自然，自然而然。藝術之境，妙造自然；藝術之思，啟迪無限。正是如此，人類歷史中永遠會有藝術的存在，人類必然用藝術去書寫歷史。美的歷程，是指向未來的！

玻璃，作為一種古老的人造材質和手工工藝，出現在多個古文明的發源地，穿越7000多年人類物質文明史走到今天。中國上古傳說中女媧煉五彩石補以青天宇宙，玻璃充滿著不可名狀的神奇力量：以礦石、草木灰等，經高溫熔鑄，流淌、固化，流動天地之間無限能量。玻璃藝術被喻作“光的容器”，玻璃藝術是“光的藝術”。用玻璃進行藝術創作，讓我感受到了更多關於光的美好，得以和光在了一起。

藝術創作是我生命中極其重要的部分。創作手稿是我思考的工具和手段。我習慣在日記本中用文字和草圖記錄下我與藝術有關的所有生活，從對自然的觀察到創作構思。此次展出的不同主題系列的吹製玻璃藝術作品以及玻璃攝影作品，從《星塵》系列到《天穹》系列，再到《歸塵》系列和《自然禮讚》系列，共同體現著我對自然宇宙的理解以及對人生存之境的思考和觀看。

很幸運自己走上了藝術這條不歸之路，且得以在此和大家又一次分享更多更新的藝術創作。我希望一直可以在這般的藝術探索中，孜孜以求。

願自然更接納我，包容我。同塵，和光。

孟舒

2020年10月9日 寫於澳門

Prólogo

O Mestre estava às margens de um rio e disse: “O passar [das coisas] é assim! Não para dia e noite”.¹

in *Os Analectos*, “Zi Han”

Certo dia, há dois mil anos, o antigo sábio Confúcio estava junto a um rio, ao observar a água correndo, disse: “O tempo passa, tal como a água deste rio! Corre, não para dia e noite.”

Aliás, isto faz-me reflectir, sendo um livro tão conciso, porque é que Os Analectos insistem em especificar o local: “junto ao rio” em vez de simplesmente referir “o Mestre disse”. Considerado como um dos antigos sábios da “Era Axial da Civilização Humana”, Confúcio observou o rio sentado na margem ou de pé no cimo de um monte? Que tipo de rio era?

Jean-Jacques Rousseau, um dos principais filósofos e sociólogos do iluminismo francês do Séc. XVIII, e o grande filósofo e literato Johann Wolfgang von Goethe, ambos nutriram uma infinita paixão pela maravilhosa natureza e são autores de monografias, no ramo da botânica. Eles aproximam-se da natureza, entram na natureza e adoram a natureza, sentindo com o coração o crescimento das criaturas. Ao longo da história do ser humano, os grandes filósofos, através do entendimento das leis do vasto universo, têm produzido profundos pensamentos sobre a sociedade humana, demonstrando a maravilha da sabedoria.

A observação atenta traz pensamentos valiosos.

Desde a antiguidade até hoje, enfrentando as coisas do universo, é a curiosidade que move os seres humanos na busca da verdade. Através da teologia e da ciência, as pessoas não param de tentar perceber as leis do universo, obter a sabedoria do mundo e aproximar-se da verdade. No entanto, embora saibamos que as leis são de vacuidade, ficamos contentes ao ver, com os nossos próprios olhos, as formas das coisas.

Talvez já todos tenhamos vivido um momento agradável semelhante a este: deitado na relva e olhando para o céu, comparando, na imaginação, as flutuantes nuvens branquinhas a isto ou aquilo, um momento confortável e aprazível. Não temos que, nem podemos entender a nossa intenção ao fazer isto. Talvez seja justamente uma parte mantida nos nossos genes ao longo da evolução dos seres humanos, que é: estar na natureza, experimentar a natureza e viver naturalmente. A técnica da arte recria a maravilha da natureza e a filosofia da arte é fonte de infinitas inspirações. Precisamente por causa disso, a história do ser humana desfruta sempre da existência da arte e o ser humano há-de escrever a história com a arte. O percurso do belo aponta para o futuro!

O vidro, como um tipo de antigo material artificial e artesanal, foi descoberto em vários antigos berços da civilização humana. Percorreu uma história de mais de sete mil anos da civilização do ser humano até aos dias de hoje. Na antiga mitologia chinesa, Nüwa fundiu as cinco pedras multicoloridas e utilizou-as para remendar a fenda do céu. O vidro enche-se de forças infinitas, porque é feito de minérios e cinzas de madeira, e durante o processo de fundição a alta temperatura, flução e solidificação, absorve infinitas energias que circulam pelo universo. A arte em vidro é comparada a “recipiente de luzes”, pois, esta arte é também “arte de luz”. Ao criar peças de arte em vidro, sinto mais profundamente a beleza das luzes e fico a viver com as luzes.

A criação artística é o meu instrumento e método de pensar, sendo também uma parte essencial da minha vida. Todos os dias, eu observo, registo e penso. Os manuscritos do meu diário registam quase todos os detalhes da minha vida, sobretudo os atinentes à arte. As minhas obras de escultura e fotografia de vidro de diferentes séries manifestam o meu entendimento sobre a natureza e sobre o universo bem como o meu pensamento sobre a vivência da natureza: desde “Poeira Estrelar” e “Esfera Celeste” até a “Poeira a Renascer” e “Hino à Natureza”.

Sinto que tive uma enorme sorte por ter seguido o caminho de arte e ter a oportunidade de partilhar convosco as minhas novas criações artísticas. Espero continuar a dedicar-me à procura do belo da arte.

Oxalá a natureza continue a acolher-me e a aceitar-me. À Poeira, À Luz.



Meng Shu
Macau

Dia 9 de Out. de 2020

Foreword

As he stood by a river, the Master said: “Hasting away like this, day and night, without stop!”

—*The Analects of Confucius*·Zi han

A day over 2,500 years ago, Sage Confucius, standing by a river and looking at the water flowing before him, said: “The time passed is just like the water, flowing away endlessly day and night.”

It makes me couldn’t help wondering: for what reason, a concise book as The Analects of Confucius would insist on recording the precise situation “standing by a river” instead of simply “said”? Confucius, known as one of the sages during the Axial Period of Human Civilization, was he then sitting on the bank of the river or standing on a high mountain overlooking it? And what kind of river would it be?

As a representative figure of the Enlightenment in France in the 18th century, Jean-Jacques Rousseau is an important philosopher and political sociologist; and Johann Wolfgang von Goethe, a famous litterateur and thinker. Both of them as well devoted themselves to the sublime nature and had their own monographs on botany. They walked into nature, worshiped it, and felt the growth of all things with their hearts. Through the ages, great thinkers have enlightened their minds with the subtleties of infinite wisdom by understanding the ways of the vast universe and reflecting on human society.

Only with attentive observation can valuable thinking be produced.

Since ancient times, it is curiosity that motivates human beings to constantly explore everything in the universe. Through the different approaches of theology and science, human beings are able to continuously gain more understanding of the dharma thus acquiring the wisdom of sunyata and getting closer to the truth. But man, though he knows that all phenomena are empty of self, still takes delight in seeing all the characteristics of the nature with his own eyes.

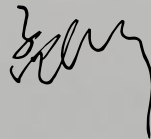
Perhaps we all have experienced this beautiful moment in our lives while growing up: lying on the grass, looking up at the azure sky and wondering what those drifting white clouds look like at the moment and what it turns into for the next moment? It fills us with enormous comfort and coziness. We completely don't have to and also cannot figure out what drives us to generate that thought and feeling. Perhaps it is now part of our DNA after the process of human evolution: be in nature, appreciate nature, and be natural. The realm of art is wonderful creation of nature; and the thought of art, inspiration of the infinite. Precisely for this reason, there will always be the existence of art in human history and human beings are bound to use art to write it. The course of beauty is walking towards the future!

Glass, as an ancient man-made material and hand-made craft, has appeared in many ancient civilizations and gone through more than 7,000 years of human material civilization to today. In the ancient Chinese legend, Nuwa melted rocks of five colors and used them to mend the cracks in the sky. The glass is full of indescribable magical power: with ore, plant ash, etc., after fusing and cast at high temperature, it flows, solidifies, and then fills the universe with infinite energy. Glass art, metaphorically referred to as “container of light”, is actually the “art of light”. Using glass for artistic creation, which has made me more aware of the beauty of light, enables me to be with it.

Art creation has become an extremely important part of my life and manuscripts, my tool and means of thinking. I used to recording everything happened in my life related to art with words and sketches in my diary, ranging from my observation of nature to ideas of creation. The different theme series of blown glass art works and glass photography works in this exhibition, from Star Dust to Celestial Sphere, Dust to Rebirth and Hymn of Nature, together they reflect my understanding of the natural universe as well as my thought on and observation of human’s living environment.

Having embarked on this road of art which is of no return, I am fortunate for it allows me to share more of my new artistic creations with you all here. Hope I can continue to pursue artistic exploration of this kind, without stop.

May the nature accept and tolerate me, still further. With dust, with light.



Meng Shu
9th October 2020 at Macao

¹ Adota-se aqui a tradução de Giorgio Sinedino, *Os Analectos* (2012), Editora Unesp.

孟舒玻璃藝術作品

Obras de Arte em Vidro de Meng Shu

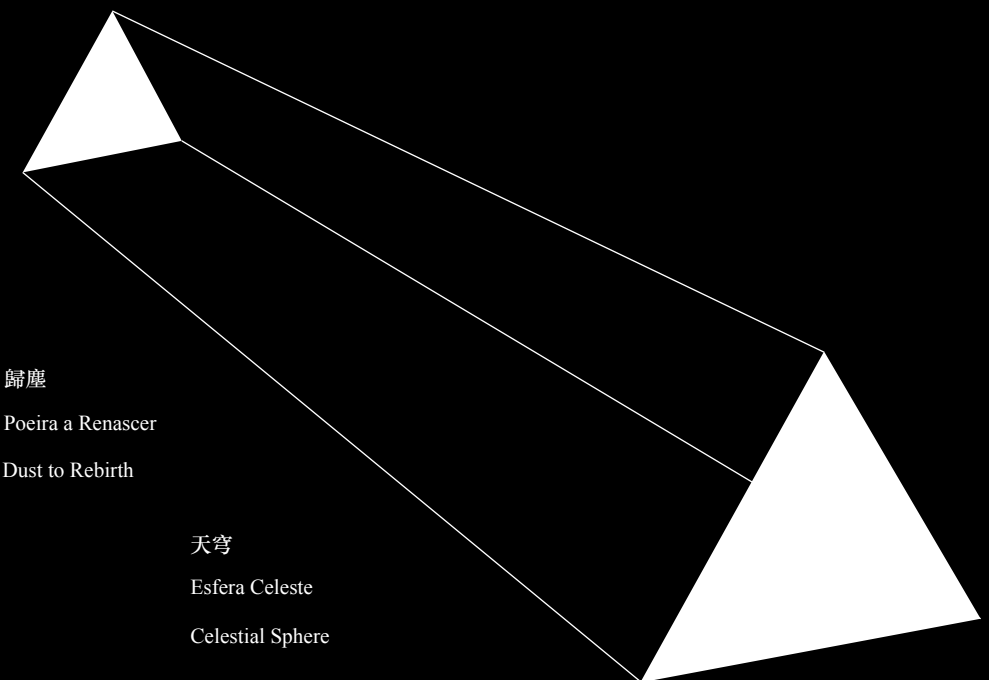
Glass Artworks by Meng Shu

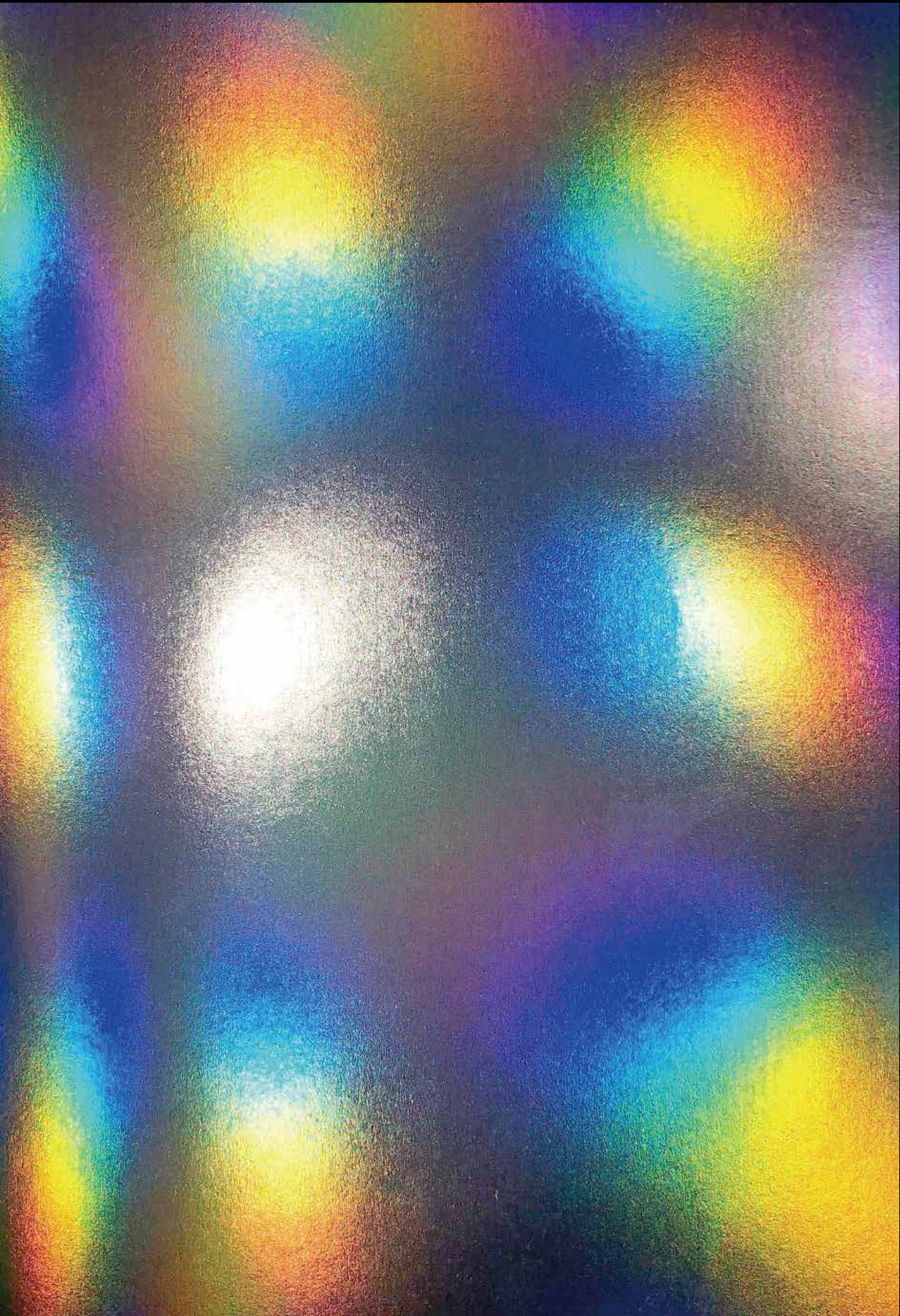
自然禮讚
Hino à Natureza
Hymn of Nature

歸塵
Poeira a Renascer
Dust to Rebirth

天穹
Esfera Celeste
Celestial Sphere

星塵
Poeira Estrelar
Star Dust







宇宙最不能理解的事，在於它是可以被理解的。
The most incomprehensible thing about the universe is that it is comprehensible.

——阿爾伯特·愛因斯坦 (Albert Einstein, 1879—1955)

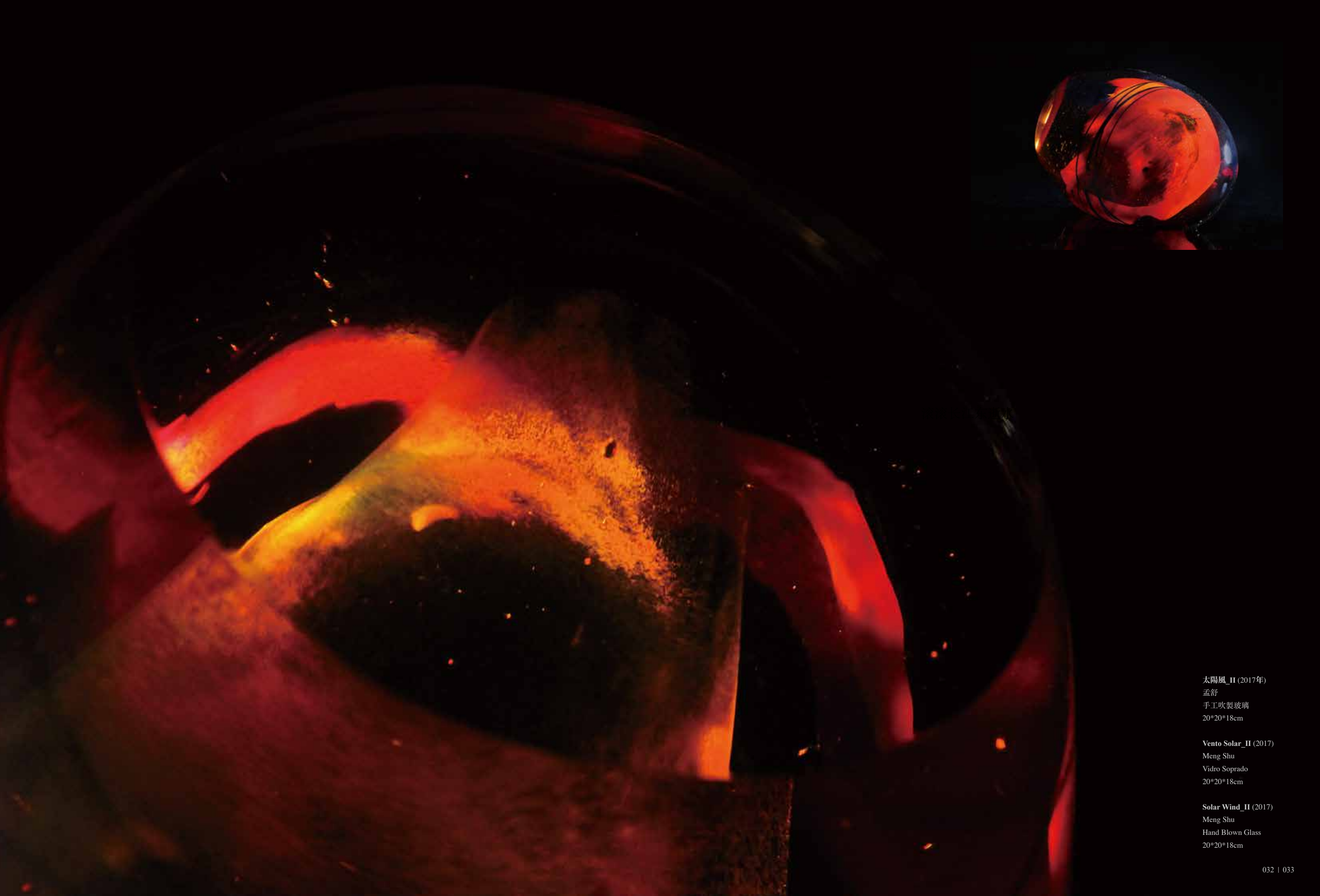
A coisa mais incompreensível do universo é que ele é compreensível.

——Albert Einstein, 1879—1955

星塵

Poeira Estrelar

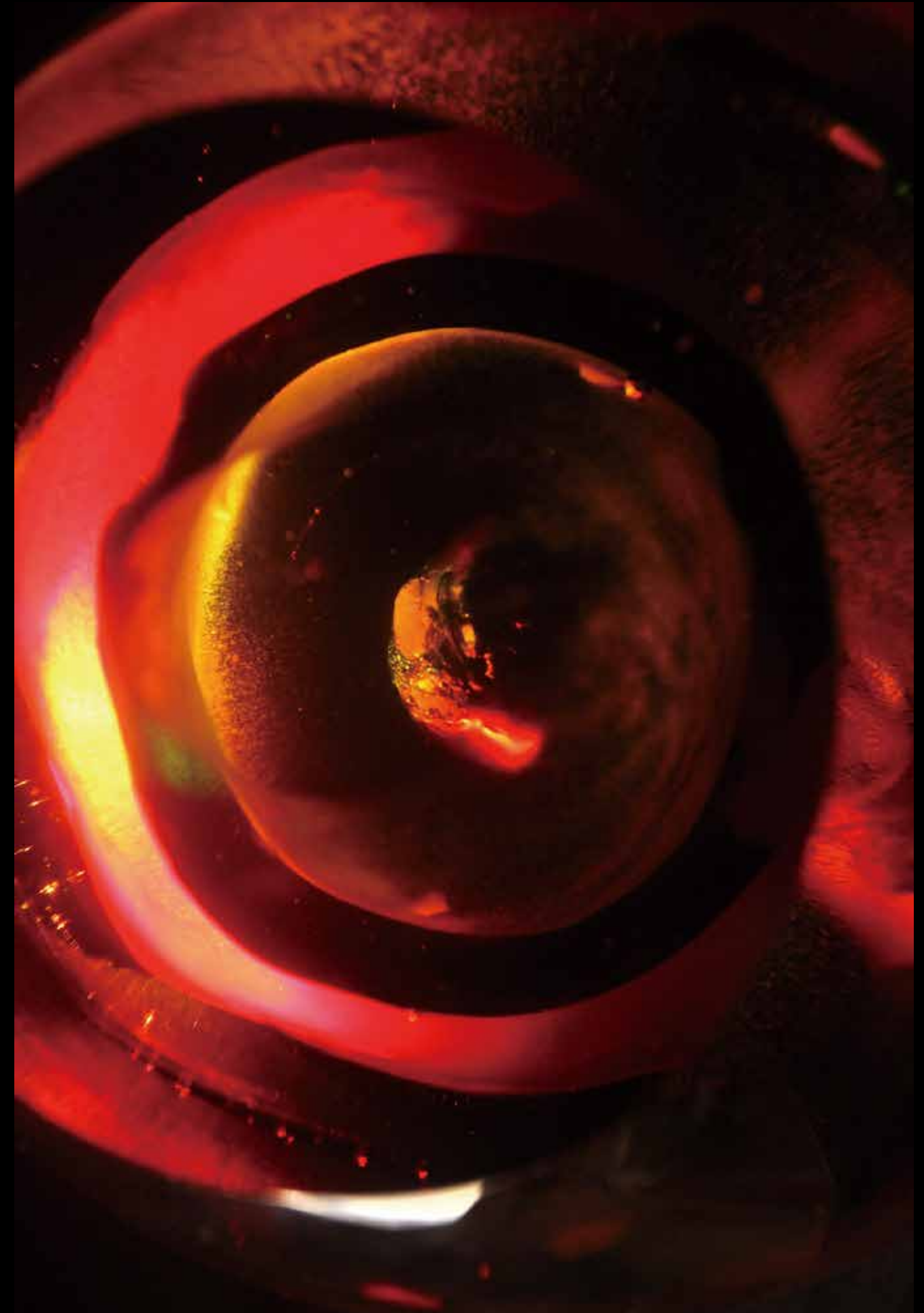
Star Dust



太陽風_II (2017年)
孟舒
手工吹製玻璃
20*20*18cm

Vento Solar_II (2017)
Meng Shu
Vidro Soprado
20*20*18cm

Solar Wind_II (2017)
Meng Shu
Hand Blown Glass
20*20*18cm





星塵 (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
22*19*18cm

Pocira Estrelar (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
22*19*18cm

Star Dust (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
22*19*18cm



星塵 (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
22*19*18cm

Poeira Estrelar (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
22*19*18cm

Star Dust (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
22*19*18cm

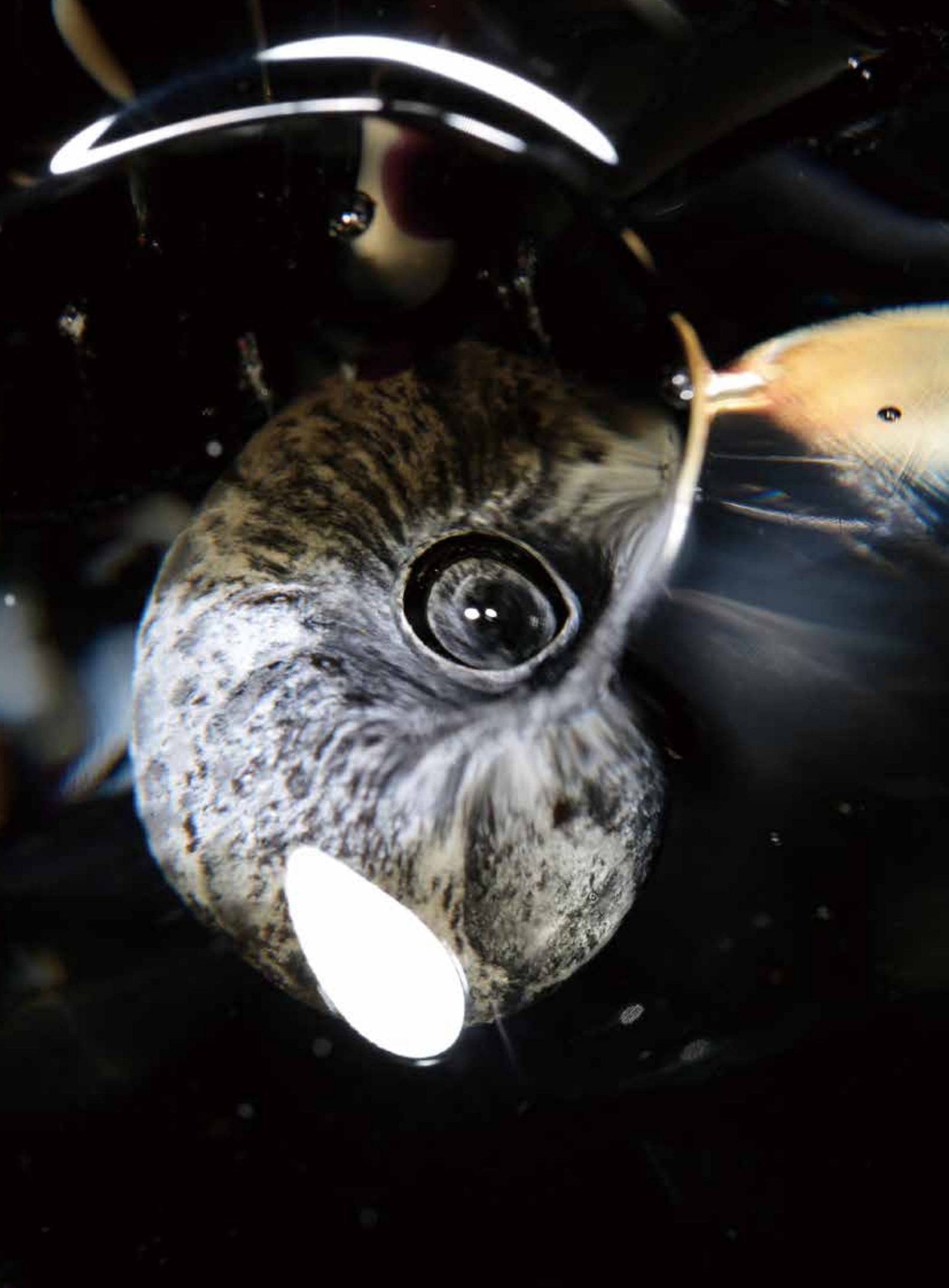




星塵 (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
22*19*18cm

Pocira Estrelar (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
22*19*18cm

Star Dust (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
22*19*18cm



夜的眼睛_III (2018年)

孟舒

手工吹製玻璃

22*16*15cm

Olhos da Noite_III (2018)

Meng Shu

Vidro Soprado

22*16*15cm

The Eyes of Night_III (2018)

Meng Shu

Hand Blown Glass

22*16*15cm





夜的眼睛_IV (2017年)

孟舒

手工吹製玻璃

22*19*18cm

Olhos da Noite_IV (2017)

Meng Shu

Vidro Soprado

22*19*18cm

The Eyes of Night_IV (2017)

Meng Shu

Hand Blown Glass

22*19*18cm





夜的眼睛_IV (2017年)

孟舒

手工吹製玻璃

22*19*18cm

Olhos da Noite_IV (2017)

Meng Shu

Vidro Soprado

22*19*18cm

The Eyes of Night_IV (2017)

Meng Shu

Hand Blown Glass

22*19*18cm





夜的眼睛_II (2018年)
孟舒
手工吹製玻璃
22*16*14cm

Olhos da Noite_II (2018)
Meng Shu
Vidro Soprado
22*16*14cm

The Eyes of Night_II (2018)
Meng Shu
Hand Blown Glass
22*16*14cm





夜的眼睛_II (2018年)

孟舒

手工吹製玻璃

22*16*14cm

Olhos da Noite_II (2018)

Meng Shu

Vidro Soprado

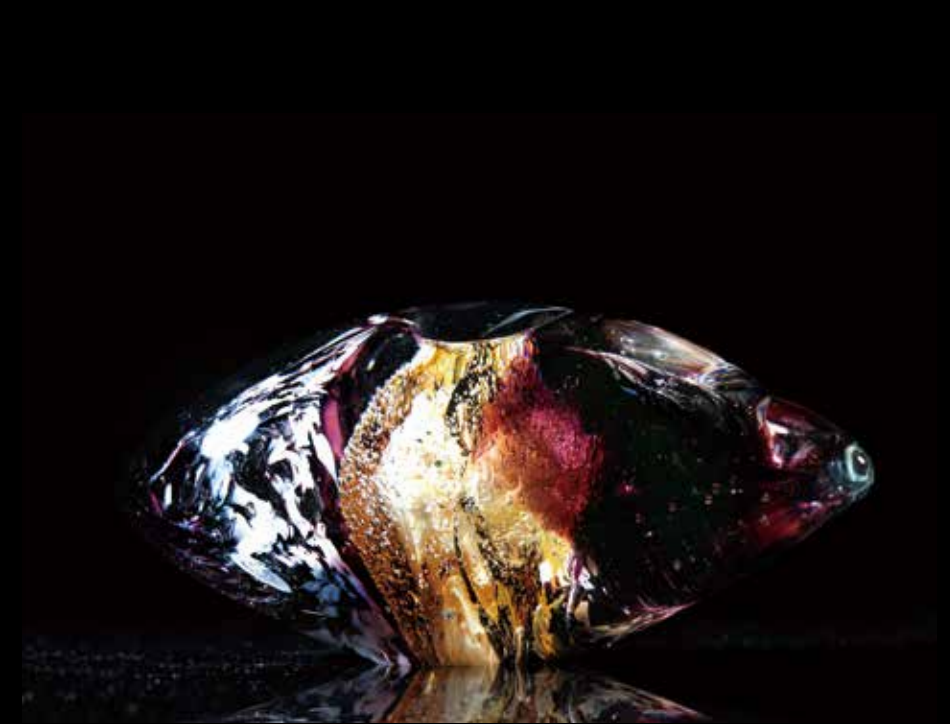
22*16*14cm

The Eyes of Night_II (2018)

Meng Shu

Hand Blown Glass

22*16*14cm

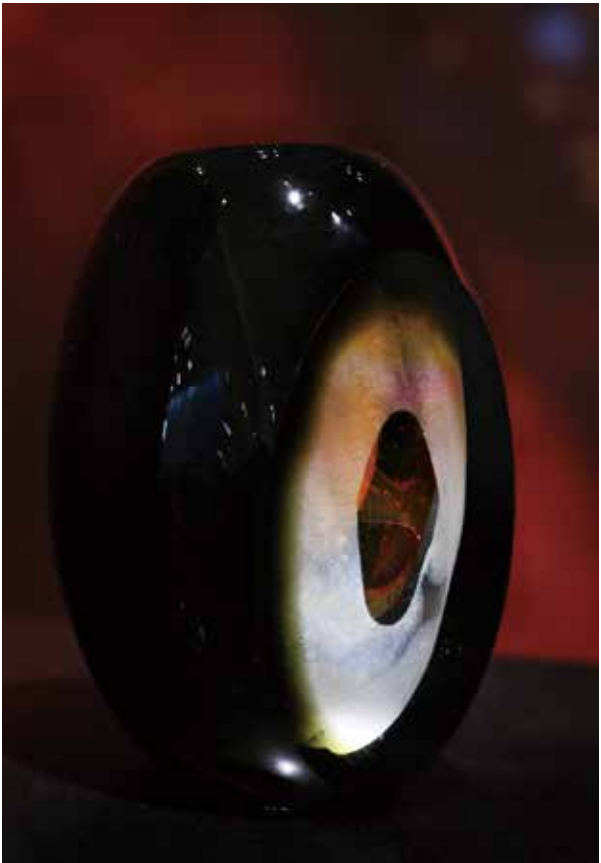




混沌 (2017年)
孟舒
手工吹製玻璃
21*16*17cm

Caos (2017)
Meng Shu
Vidro Soprado
21*16*17cm

Chaos (2017)
Meng Shu
Hand Blown Glass
21*16*17cm





純真之眼 (2015年)
孟舒
手工吹製玻璃
20*15*14cm

Olhos Ingênuos (2015)
Meng Shu
Vidro Soprado
20*15*14cm

Naive Eye (2015)
Meng Shu
Hand Blown Glass
20*15*14cm

天穹

Esfera Celeste

Celestial Sphere



白夜 (2018年)
 孟舒
 手工吹製玻璃
 直徑分別為 8cm/ 12cm/ 15cm/ 20cm

Noite Branca (2018)
 Meng Shu
 Vidro Soprado
 8cm/ 12cm/ 15cm/ 20cm de diâmetro

White Night (2018)
 Meng Shu
 Hand Blown Glass
 8cm/ 12cm/ 15cm/ 20cm in diameter





白晝 (2018年)
孟舒
手工吹製玻璃
直徑分別為 8cm/ 12cm/ 15cm/ 20cm

Noite Branca (2018)
Meng Shu
Vidro Soprado
8cm/ 12cm/ 15cm/ 20cm de diâmetro

White Night (2018)
Meng Shu
Hand Blown Glass
8cm/ 12cm/ 15cm/ 20cm in diameter



“在靈魂裡有一個不願思考的心願
並，涵蓋一切，一個在回首的諒解裡發光的透明.....”

——（葡）阿爾瓦羅·德·岡波斯（費爾南多·佩索阿異名者之一）

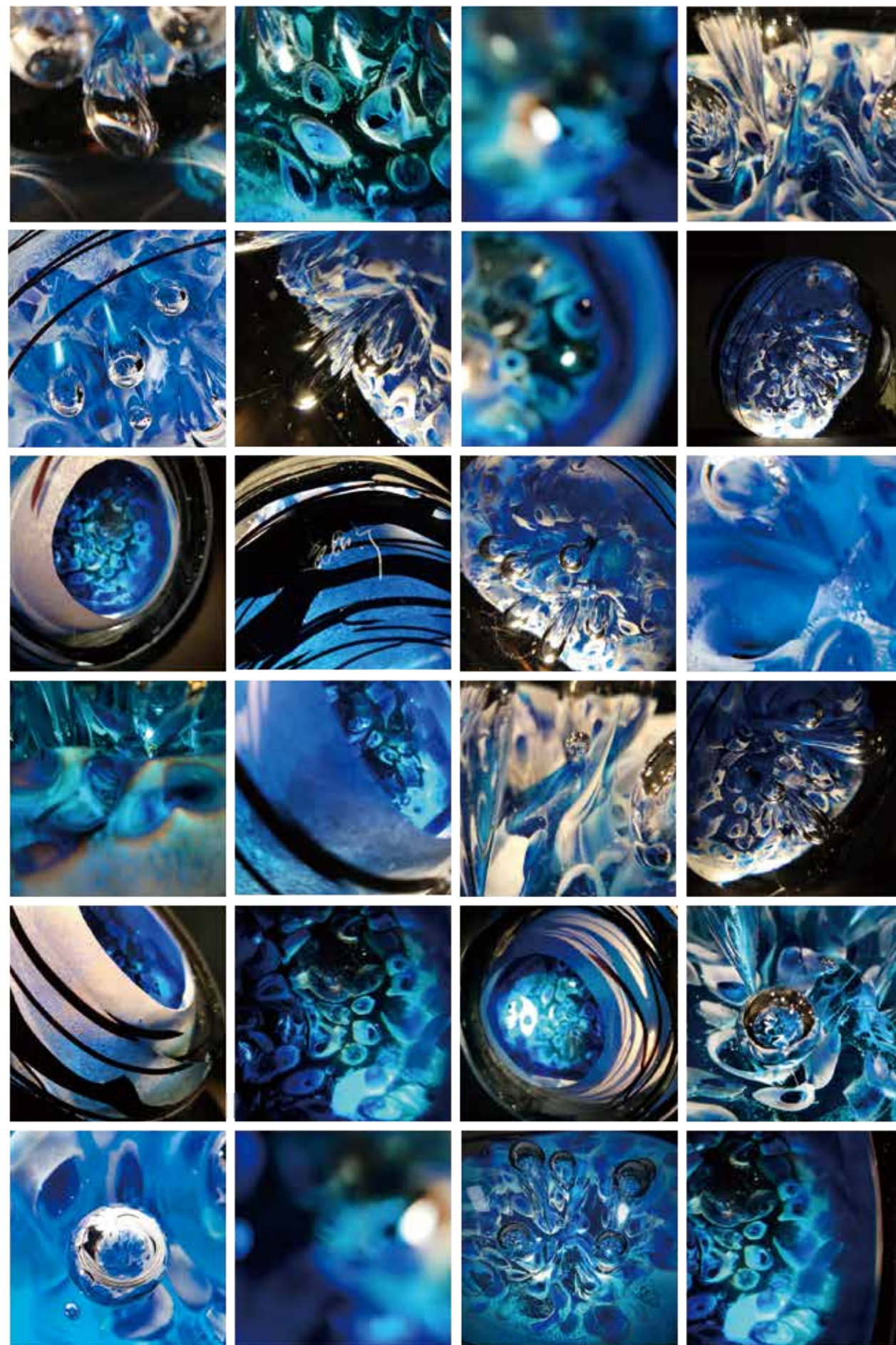
節選自詩歌《我倦了》

“Um desejo de não pensar na alma,
E por cima de tudo uma transparência lúcida
Do entendimento retrospectivo...”

——in “Estou cansado, é claro,” de Álvaro de Campos (Heterónimo de Fernando Pessoa)

“In the soul a desire for not thinking
And, to crown all, a luminous transparency
Of the retrospective understanding...”

——Excerpt from *I'm Tired*, by Álvaro de Campos (Heteronym of Fernando Pessoa)



創作理念 | Conceito Criativo | Creative Rationale

《白夜》是一件大型玻璃裝置藝術作品，為手工吹製玻璃。整件作品由140件手工吹制的大小不一的玻璃球體組成，通體透亮，唯美而神秘。球體中間藍色部分如幽深的海洋和浩瀚深邃星空，象徵人的精神及靈魂世界；周圍白色部分由於製作過程中包裹了夜光粉，經光線照耀後夜晚會發出幽光，象徵著冰雪消融，萬物終將復生。球體中部升騰的氣泡型態是大多數生命起源的初始型態。由於特殊的光學原理，每個氣泡從頂部觀看，都會形成一朵藍色的蓮花，球體外部著纏繞著荊棘般的黑色線條，有的纏繞細密的黑線，象徵著人從束縛中逐步實現的精神解脫，人與人之間因諒解、化解、心靈的釋然。作者透過作品引發人們對於現代文明的反思，以及思考如何讓人們的心靈獲得撫慰。該作品曾經參加“痛的沉澱與超越——當代藝術展”（侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館，2018年5月-11月）並在2019年12月被東京中國文化中心（日本）永久收藏及展示。

A “Noite Branca” é uma instalação artística, de arte em vidro soprado, de grande dimensão. A totalidade da obra é formada por 140 bolas de vidro soprado de diferentes tamanhos. As bolas de vidro são lúcidas e transparentes, estéticas e misteriosas. A parte azul, no centro das bolas, parece o mar profundo e o céu estrelado, vasto e abstruso, simbolizando o mundo espiritual e a alma do ser humano. À volta da parte azul vê-se uma camada branca decorada de pós fluorescentes, portanto, à noite nela se veem fluorescências contra os fios de luz, o que simboliza o degelo e a reanimação das coisas. As bolhas subindo do centro das bolas simbolizam a forma primitiva da maioria das vidas. Devido ao efeito de um princípio da óptica especial, em cada uma das bolhas vê-se, de cima para baixo, um lótus azul. No exterior de algumas bolhas enovelam-se fios pretos como espinheiros e outras estão repletas de fios pretos finos. Esses fios entrelaçados simbolizam o processo de libertação espiritual da coarctação da realidade e conciliação entre as pessoas, graças à compreensão mútua. A artista, através da obra, despertou a reflexão das pessoas sobre a civilização moderna e revelou os pensamentos dela sobre os métodos para as pessoas obterem consolação de alma. A obra foi seleccionada na exposição Memória e Liberação da Dor - Exposição de Arte Contemporânea (Salão Memorial das Vítimas do Massacre de Nanjing por Invasores Japoneses, Maio-Nov. de 2018) e integrada na colecção e exibição permanente do Centro Cultural da China em Tóquio (Japão) em Dez. de 2019.

The White Night is a large-scale glass art installation made of hand-blown glass. The whole work is composed of 140 hand-blown glass spheres of various sizes, presenting a translucent, artistic and mysterious looking. The blue part in the middle of the sphere, looking like a deep ocean and a starry sky unbounded and deep, symbolizes human spirit and the spirit world; the surrounding white part, as it has been wrapped with luminous powder during the production process, would shimmer at night when being exposed to the rays of light—a symbol of ice- and snow-melting, and everything coming back to life eventually. The shape of bubble rising in the middle of the sphere represents the initial form of the origin of most lives. Due to the special optical principles, when viewed from the top, each bubble will form into a blue lotus. The exterior of the sphere is either wrapped with thorny or dense black lines, an emblem of human’s gradual liberation from bondage, the attainment of spiritual freedom and the spiritual relief due to mutual understanding and resolution of differences. Through this work, the artist triggers people's reflection on modern civilization and the way to soothe people's soul. The work is selected by *Memory and Release of the Pain*— Contemporary Art Exhibition (the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre by Japanese Invaders, May - November 2018) and in December 2019, it is collected by and displayed at China Cultural Center in Tokyo (Japan) for permanence.



痛的沉澱與超越——當代藝術展 (2018年)

Memória e Liberação da Dor: Exposição de Arte Contemporânea (2018)

Memory and Release of the Pain: ContemporaryArt Exhibition(2018)

“現代眼睛的忘情凝視”
“O olhar atento dos olhos modernos”
“The long gaze of the modern eye”

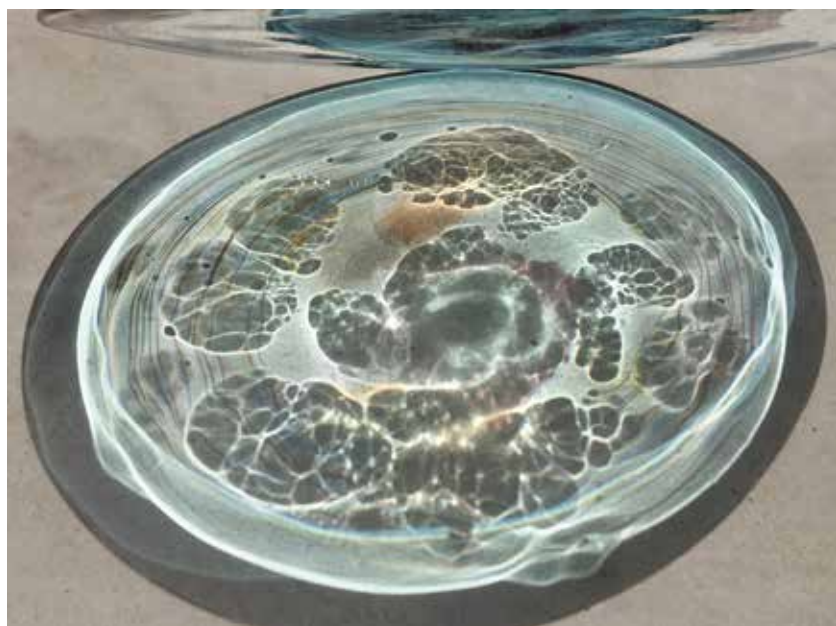
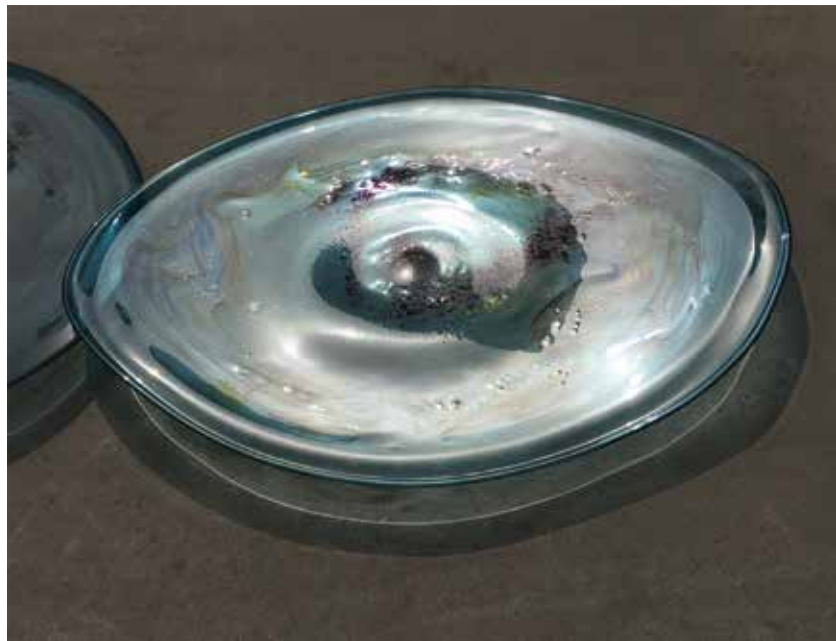


“用期待諦聽琉璃世界終將爆發的那一聲脆響，從中悟解一度迷離的方向。”
“Ouça, esperando de alma e coração, a crepitação súbita no mundo de vidro, onde o que foi perdido seria encontrado mais uma vez.”
“Listen and wait, wholeheartedly, for that crackle of the Glass World’s eventual break, in which that has been lost would be found again.”

守望相助 (2018年)
孟舒
手工吹製玻璃
50*28*30cm, 40*30*30cm

Dando a mão a Nós (2018)
Meng Shu
Vidro Soprado
50*28*30cm, 40*30*30cm

Reaching out to Us (2018)
Meng Shu
Hand Blown Glass
50*28*30cm, 40*30*30cm



異變 (2017年)

孟舒

手工吹製玻璃

直徑 50-65cm

Mutação (2017)

Meng Shu

Vidro Soprado

50-65cm de diâmetro

Mutation (2017)

Meng Shu

Hand Blown Glass

50-65cm in diameter

我們在宇宙之中，宇宙也在我們之中。
Estamos no Universo e o Universo está em nós.
We are in the Universe and the Universe is in us.



異變 (2017年)
孟舒
手工吹製玻璃
直徑 50-65cm

Mutação (2017)
Meng Shu
Vidro Soprado
50-65cm de diâmetro

Mutation (2017)
Meng Shu
Hand Blown Glass
50-65cm in diameter





虹彩 (2018年)

孟舒

手工吹製玻璃

21*15*17cm

Iridescência (2018)

Meng Shu

Vidro Soprado

21*15*17cm

Iridescence (2018)

Meng Shu

Hand Blown Glass

21*15*17cm

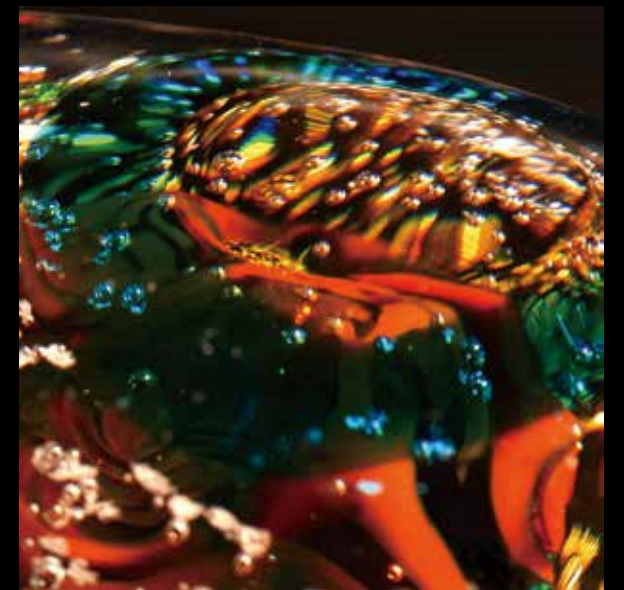
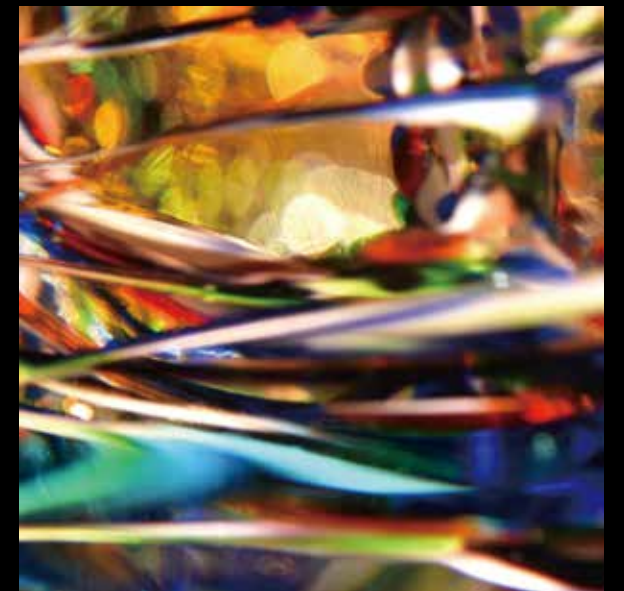




虹彩 (2018年)
孟舒
手工吹製玻璃
21*15*17cm

Iridescência (2018)
Meng Shu
Vidro Soprado
21*15*17cm

Iridescence (2018)
Meng Shu
Hand Blown Glass
21*15*17cm





雙星螺旋 (2018年)
孟舒
手工吹製玻璃
21*19*18cm

Sistema Binário (2018)
Meng Shu
Vidro Soprado
21*19*18cm

Binary System (2018)
Meng Shu
Hand Blown Glass
21*19*18cm





雙星螺旋 (2018年)
孟舒
手工吹製玻璃
21*19*18cm

Sistema Binário (2018)
Meng Shu
Vidro Soprado
21*19*18cm

Binary System (2018)
Meng Shu
Hand Blown Glass
21*19*18cm



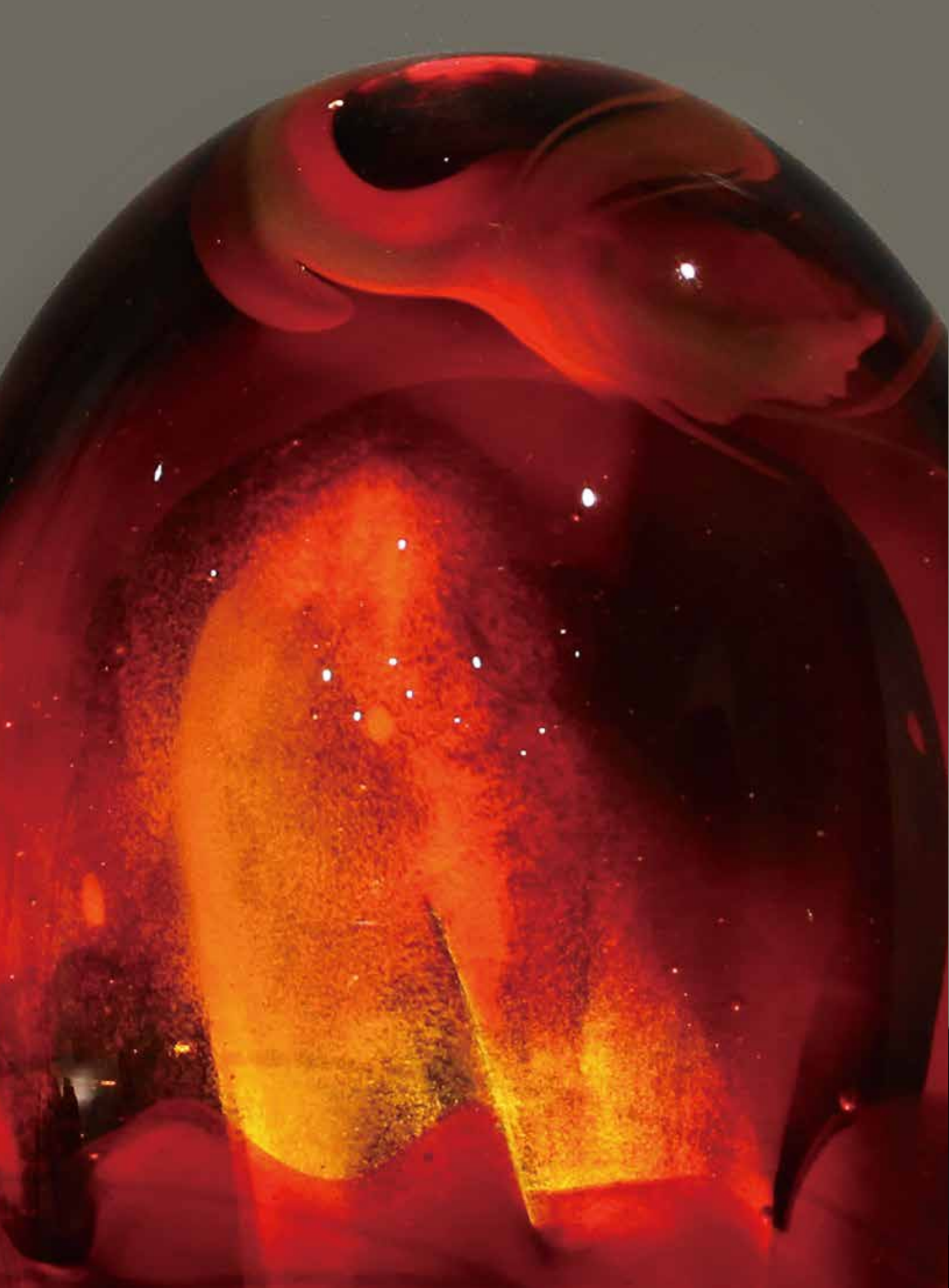


雙星螺旋 (2018年)
孟舒
手工吹製玻璃
21*19*18cm

Sistema Binário (2018)
Meng Shu
Vidro Soprado
21*19*18cm

Binary System (2018)
Meng Shu
Hand Blown Glass
21*19*18cm





天地之心 (2018年)

孟舒

手工吹製玻璃

25*21*21cm

O Universo em Nós (2018)

Meng Shu

Vidro Soprado

25*21*21cm

The Universe in Us (2018)

Meng Shu

Hand Blown Glass

25*21*21cm





太虚_II (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃、崖柏、白砂、LED
1800*700*1000cm

O Universo_II (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado, Ramo de Thuja, Areia Branca, LED
1800*700*1000cm

The Universe_II (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass, Branch of Thuja, White Sand, LED
1800*700*1000cm



太虛_II (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃、崖柏、白砂、LED
1800*700*1000cm

O Universo_II (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado, Ramo de Thuja, Areia Branca, LED
1800*700*1000cm

The Universe_II (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass, Branch of Thuja, White Sand, LED
1800*700*1000cm

創作理念 | Conceito Criativo | Creative Rationale

“宇宙最不能理解的事，在於它是可以被理解的。”

——阿爾伯特·愛因斯坦 (Albert Einstein, 1879—1955)

在宇宙漫長的形成過程中，無數星塵無時無刻地“聚”、“離”、“生”、“死”，一代與一代地彼此聯結、組合，再形成新的有機分子。從古至今，人們無不是透過觀察，遙想宇宙的發生及轉化，以理解和把握自身的境遇和存在。

科學和藝術的探索過程都是哲學性的思維過程。科學一方面去探索法則，一方面努力去認識混沌。人的意識所產生的輪回觀念和科學思維中的宇宙認知，竟也是蘊含著相似之妙趣。

我嘗試通過藝術創作將玻璃、木、砂石結合於作品中，用玻璃表達生命無常之意象，以崖柏升騰的遒枝形成虛空、無限之意，探尋關於存在的奧秘，呈現藝術思維與科學思維之意趣相似。

A coisa mais incompreensível do universo é que ele é compreensível.

——Albert Einstein, 1879—1955

No decorrer do longo processo da formação do universo, os inúmeros elementos que o constituem, vão, a cada momento, passando por “reunião” e “separação”, “existir” e “desaparecer”. De geração em geração, através da interligação e combinação dos elementos, foram-se formando novas moléculas orgânicas. Desde a antiguidade até aos dias de hoje, observando o universo, as pessoas imaginam o nascimento e a mutação desse mesmo universo, a fim de compreender e dominar a sua própria realidade e existência.

Tanto a ciência como a arte desenvolvem pesquisas por meio do pensamento filosófico. A ciência está em busca das leis e, ao mesmo tempo, empenha-se em perceber o caos. De facto, até existe um fenómeno interessante em que o conceito de samsara, concebido pela consciência humana, partilha semelhanças com a cognição cósmica, abordada pelo pensamento científico.

Tento combinar elementos como vidro, madeira e arenitos na minha obra, através de actos de criação artística. O vidro simboliza a inconstância da vida enquanto os ramos de Thuja, que se erguem vigorosamente, expressam a ideia de vacuidade e infinidade. Desse modo, eu procuro os mistérios da existência e por concomitância, apresento-vos a curiosa semelhança entre o pensamento da arte e o da ciência.

The most incomprehensible thing about the universe is that it is comprehensible.

——Albert Einstein, 1879—1955

In the long forming process of the universe, everything is “gathering” and “disassociating”, as well as “being born” and “dying” all the time. It is connected and combined with each other to form new organic molecules generation after generation. Since ancient time, people have been trying to comprehend their position and existence through observing and thinking the occurrence and transformation of the universe.

The process of scientific and artistic exploration is a philosophical thinking process. Science explores the law and comprehends chaos at the same time. There is an interesting similarity between the samsara concept generated by human consciousness and the cosmic cognition in scientific thinking.

I tried to combine glass, wood and sandstone in my creation. To present the interesting similarity between art thinking and scientific thinking, and to explore the mystery of being, I used glass to express the impermanence of life and a powerful branch growing on the cliff to express the idea of emptiness and infinity.



太虛_I (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃、崖柏、白砂、LED
80*80*180cm

O Universo_I (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado, Ramo de Thuja, Areia Branca, LED
80*80*180cm

The Universe_I (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass, Branch of Thuja, White Sand, LED
80*80*180cm





母體 (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
25*19*18cm

Matriz (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
25*19*18cm

Matrix (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
25*19*18cm





歸塵_I (2019年)
 孟舒
 手工吹製玻璃
 60*30*15cm

Poeira a Renascer_I (2019)
 Meng Shu
 Vidro Soprado
 60*30*15cm

Dust to Rebirth_I (2019)
 Meng Shu
 Hand Blown Glass
 60*30*15cm



歸塵_I (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
60*30*15cm

Poeira a Renascer_I (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
60*30*15cm

Dust to Rebirth_I (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
60*30*15cm



歸塵_II (2019年)

孟舒

手工吹製玻璃

65*16*25cm

Pocira a Renascer_II (2019)

Meng Shu

Vidro Soprado

65*16*25cm

Dust to Rebirth_II (2019)

Meng Shu

Hand Blown Glass

65*16*25cm



歸塵_II (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
65*16*25cm

Poeira a Renascer_II (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
65*16*25cm

Dust to Rebirth_II (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
65*16*25cm



歸塵_VI (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
50*15*20cm

Poeira a Renascer_VI (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
50*15*20cm

Dust to Rebirth_VI (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
50*15*20cm



歸塵_VI (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
50*15*20cm

Poeira a Renascer_VI (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
50*15*20cm

Dust to Rebirth_VI (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
50*15*20cm



歸塵_VII (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
50*15*20cm

Poeira a Renascer_VII (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
50*15*20cm

Dust to Rebirth_VII (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
50*15*20cm



歸塵_IV (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
48*22*45cm

Poeira a Renascer_IV (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
48*22*45cm

Dust to Rebirth_IV (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
48*22*45cm





歸塵_III (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
44*18*25cm

Poeira a Renascer_III (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
44*18*25cm

Dust to Rebirth_III (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
44*18*25cm

自然禮讚

Hino à Natureza

Hymn of Nature



自然禮讚系列 (玻璃樣品)

孟舒

手工吹製玻璃

20*10*4.5cm

2019年

Série de Hino à Natureza (Amostra)

Meng Shu

Vidro Soprado

20*10*4.5cm

2019

Hymn of Nature series (Sample)

Meng Shu

Hand Blown Glass

20*10*4.5cm

2019



自然禮讚系列_II (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
20*20*20cm

Hino à Natureza_II (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
20*20*20cm

Hymn of Nature_II (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
20*20*20cm



自然禮讚系列_I (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
16*16*14cm

Hino à Natureza_I (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
16*16*14cm

Hymn of Nature_I (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
16*16*14cm



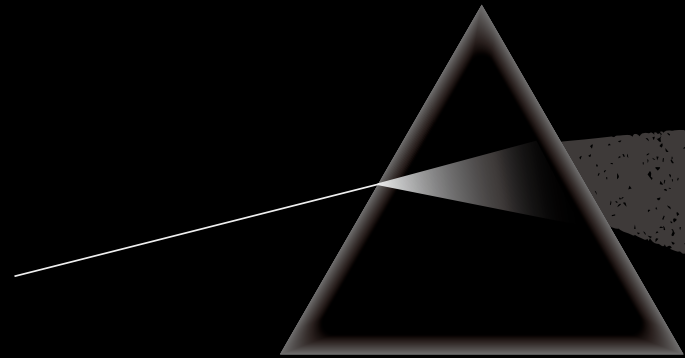


自然禮讚系列_III (2019年)
孟舒
手工吹製玻璃
16*16*14cm

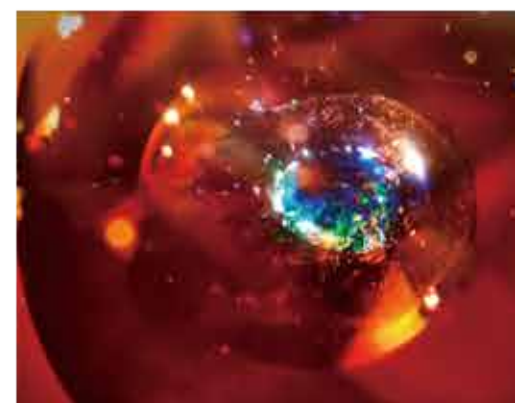
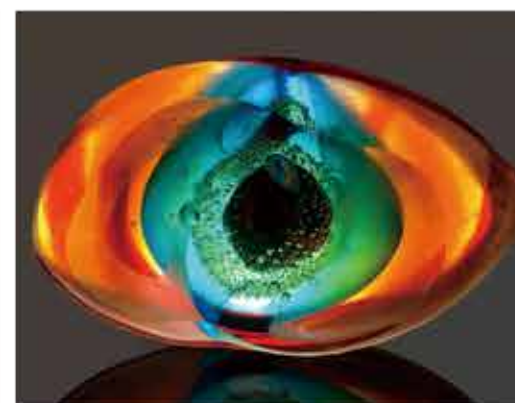
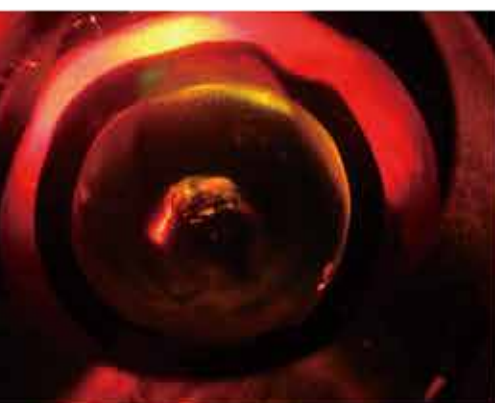
Hino à Natureza_III (2019)
Meng Shu
Vidro Soprado
16*16*14cm

Hymn of Nature_III (2019)
Meng Shu
Hand Blown Glass
16*16*14cm

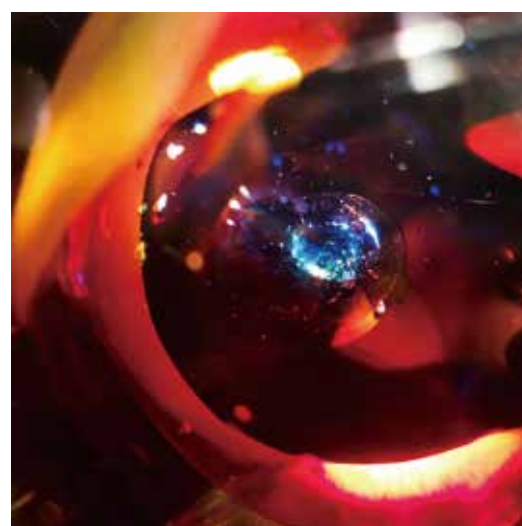
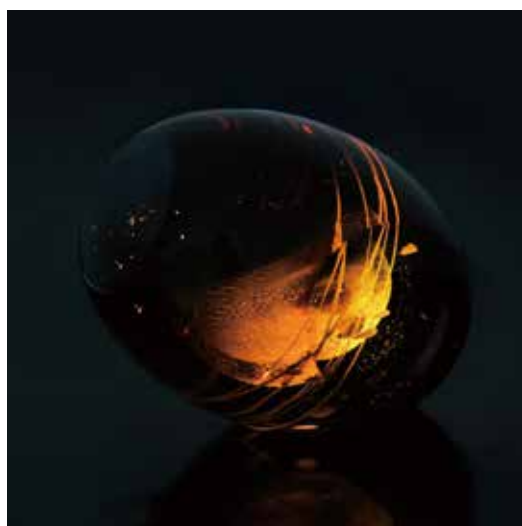


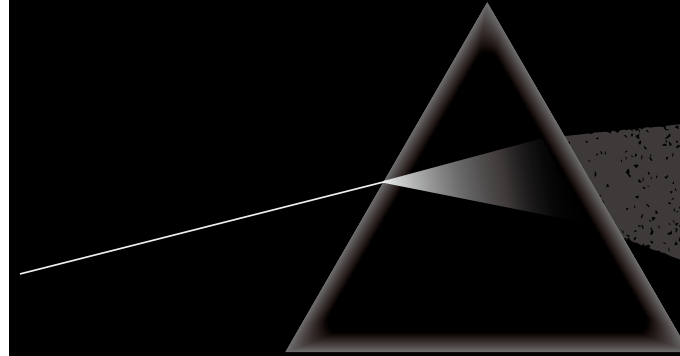


攝影作品
Obras de Fotografia
Photography Works









早期藝術展覽及作品
Primeiros Trabalhos
Early Works

“動物·神物·物”——孟舒當代陶藝 (2012) *Animal, Fetiche, Object – Arte em Cerâmica Contemporânea de Meng Shu (2012)* *Animal, Fetich, Object – Contemporary Ceramic Art by Meng Shu (2012)*



(澳門藝術博物館，澳門)
(Museu de Arte de Macau, Macau)
(Macao Museum of Art, Macao)

創作理念 | Conceito Criativo | Creative Rationale

中國古代自然宇宙觀中，將人和動物共同作為宇宙統一整體的參與者，動物和人具有同樣的精神品格和靈性。故中國傳統動物雕塑滲入和強化了人的生命意識。作品將中國傳統動物造型雕塑轉化為素燒陶器，運用現代綜合材料解構其傳統意義，材質間的對話將歷史與現實、傳統與現代相拼合，產生全新視覺感受。

Na cosmologia da China antiga, os seres humanos e os animais são ambos considerados elementos integrantes do Universo, e possuem a alma e espiritualidade de modo igual. Portanto, a escultura tradicional de animais da China tem permeado e reforçado a consciência sobre a vida dos seres humanos. Aproveito as formas na escultura tradicional de animais da China na criação desta obra de olaria e usando materiais modernos, desconstruo os significados tradicionais. Através do diálogo entre os diferentes materiais que juntam a história e a realidade, a tradição e a modernidade, são criados novos efeitos visuais.

In ancient Chinese cosmology, human beings and animals are both regarded as part of the entity of the Universe, and they possess the same soul and spirituality. Traditional sculptures of Chinese animals have permeated the human consciousness of life and strengthened it. In the present work, traditional sculptures of Chinese animals are transformed into unglazed pottery and its traditional meaning is deconstructed by using modern comprehensive materials. The dialogue among materials makes a combination between history and reality, tradition and modernity and a brand-new visual feast is thus created.



藝術家履歷



“動物·神物·物”——孟舒當代陶藝 (2012)
Animal, Fetiche, Objecto – Arte em Cerâmica Contemporânea de Meng Shu (2012)
Animal, Fetiche, Object – Contemporary Ceramic Art by Meng Shu (2012)

教育背景

2010 - 2016 蘇州大學 / 藝術學院 / 博士學位（設計藝術學）
2005 - 2008 中國美術學院 / 公共藝術學院 / 碩士學位（文學）
2001 - 2005 南京藝術學院 / 美術學院 / 學士學位（美術學）
1997 - 2001 中國美術學院附屬中學

教學經驗

2016 - 今 澳門科技大學 / 人文藝術學院 / 助理教授
2008 - 2016 澳門科技大學 / 人文藝術學院 / 全職講師
2019 - 2020 澳門大學 / 教育學院 / 兼職講師
2014 - 2018 澳門理工學院 / 藝術高等學校 / 兼職講師
2006 - 2007 中國美術學院 / 造型基礎部 / 兼職講師

教研領域

城市景觀與公共藝術理論研究、當代藝術創作及理論研究、設計藝術學理論研究

藝術展覽

（主要）

2020

（個展）
“同塵·和光——孟舒當代玻璃藝術展”(澳門青年藝術家推廣計劃), 澳門基金會主辦，澳門教科文中心，澳門，2020年10月21日-30日

（群展）

玻璃作品《白夜》入選“潮起·塑夢”粵港澳大灣區雕塑作品展，廣東省文化和旅游廳指導，廣州市文化廣電旅遊局、珠海市文化廣電旅遊體育局主辦，廣州雕塑院、珠海市古元美術館承辦，古元美術館，珠海，2020年7月19日-8月2日

2019

受邀參加“東京中國文化中心成立十週年紀念日”活動。
個人玻璃作品《白夜》被東京中國文化中心（China Cultural Center in Tokyo）永久收藏，2019年12月12日

（個展）

舉辦“Art Macao/ 藝文薈澳——國際藝術大展”系列活動之“天穹——孟舒當代玻璃藝術展”，澳門博彩股份有限公司(SJM)，澳門新葡京酒店，澳門，2019年10月1日-30日

（群展）

多件玻璃作品入選上海國際藝術博覽會（Shanghai International Art Fair），第二屆長三角國際文化博覽會（iCiE），GAA主辦，上海國家會展中心，上海，2019年11月21日-24日

（群展）

玻璃裝置作品《太虛》（The Universe）入選“Art Macao/藝文薈澳——國際藝術大展”，澳門特別行政區政府社會文化司指導、文化局和旅遊局主辦，教育暨青年局和高等教育局等協辦，澳門藝術博物館，澳門，2019年6月6日-10月30日

（群展）

玻璃作品《天地之心》入選“2019澳門藝術家作品特展”，中國美術館，北京，2019年11月8日- 30日

（群展）

玻璃作品《太陽風》入選“第十三屆全國美術作品展覽港澳臺·海外華人邀請作品展”文化和旅遊部、中國文學藝術界聯合會、中國美術家協會共同主辦，中共廣州市委宣傳部、廣州市文化廣電旅遊局、廣州市文學藝術界聯合會、廣州市美術家協會承辦，廣州美術學院大學城美術館，廣州，2019年9月7日-10月7日

2018

（個展）

舉辦“星塵——孟舒當代玻璃藝術展”（澳門雕塑學會主辦、望德堂區創意產業促進會、瘋堂10號創意園協辦，澳門基金會贊助），“瘋堂10號”創意園，澳門，2018年3月23日-5月30日

（群展）

舉辦“星塵——孟舒當代玻璃藝術展”，“2018中國（寧波）特色文化產業博覽交易會”，浙江省文化產業促進會、寧波市人民政府主辦，寧波國際會展中心，寧波，2018年4月13日-16日

（群展）

玻璃作品《白夜》（系列之一）入選“冰與火的集淬：現代金工與玻璃藝術展”（國家藝術基金項目），魯迅美術學院主辦，魯迅美術學院美術館、魯迅美術學院大連校區美術館，大連，2018年11月-12月

（群展）

玻璃作品《白夜》（系列）入選“第二屆中國當代玻璃藝術三年展”（國家藝術基金項目），清華大學主辦，中國工藝美術協會、中國國家畫院協辦，河南省美術館，鄭州，2018年10月-11月

（群展）

玻璃藝術裝置《白夜》（240cm*240cm*150cm）和“守望·相助”系列玻璃作品（共8件）入選“新方法、新公眾：痛的沉澱與超越——當代藝術展”（侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館主辦、南京大屠殺史國際和平研究院承辦），侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館，南京，2018年5月18日-11月30日

（群展）

玻璃作品《太陽風》（Solar Wind）參加“啟航·跨越思路——澳門雕塑家作品邀請展”（塞爾維亞），塞多米埃·科斯蒂奇畫廊（ČedomirKrstić），皮羅特市（Pirot），塞爾維亞(Serbia)，2018年7月-8月

（群展）

玻璃作品《太陽風》（《星塵》系列）入選“首屆粵港澳大灣區高校美術作品展暨第三屆廣東省高校美術作品學院獎雙年展”，廣東省教育廳、廣東省美術家協會主辦，廣州美術學院美術館，廣州，2018年7月6日-30日

（群展）

吹製玻璃作品《白夜》（系列之一）入選“2018澳門·廣州兩地青年雕塑家邀請展”，澳門雕塑學會主辦，廣州市雕塑學會協辦，澳門文化局、澳門基金會贊助，澳門回歸賀禮陳列館，澳門，2018年5月5日-20日

2017

公共藝術作品《Harmony／和鳴》（窯鑄玻璃，238cm*110cm*12cm）永久陳列於武漢東湖國際濕地公園綠道。武漢華僑城集團主辦，武漢，2017年12月（該作品榮獲“2017中國東湖青年雕塑家邀請展10強作品”）

（群展）

玻璃作品《星塵》（系列之一）入選“2017年兩岸四地（澳穗港臺）雕塑交流展”，廣州雕塑院主辦、澳門雕塑學會協辦，香港雕塑學會及北臺灣雕塑學會協辦，廣州市圖書館，廣州，2017年10月

2016

（群展）

玻璃裝置作品《Star Dust／星塵》《潑猴鬧茶》入選“茶境·第四屆國際茶文化交流展”，深圳市委宣傳部、深圳市福田区人民政府、深圳市南山區人民政府支持，清華大學美術學院、清華大學深圳研究生院、清華大學深圳校友會、清華大學深圳研究院、雲南大益茶業集團有限公司聯合主辦，深圳，2016年12月16日-19日

（群展）

玻璃作品《天地之心》參加“2016年兩岸四地（澳、穗、港、臺）雕塑交流展”，澳門雕塑學會主辦，廣州雕塑院、香港雕塑學會及北臺灣雕塑學會協辦，澳門旅遊塔，澳門，2016年11月26日- 12月12日

2013

《動物·神物·物——孟舒當代陶藝》系列裝置作品（共計8件）入選“2013上海國際科學與藝術展”，上海市科學技術協會、上海市文學藝術界聯合會共同主辦，上海展覽中心，上海，2013年8月

2012

（個展）舉辦“澳門藝術櫥窗：動物·神物·物——孟舒當代陶藝”，澳門藝術博物館主辦，澳門文化局贊助，澳門藝術博物館，澳門，2012年5月-年7月

陶瓷作品《痕》入選“第二屆廣東當代陶藝大展”，中國美術家協會陶瓷藝術委員會、廣東省美術家協會、廣州美術學院主辦，廣州，中國，2012年4月6日-22日。作品收錄於《中國陶藝家》2012年第01期（中國美術家協會主辦）

2011

多幅陶瓷裝置藝術作品參加“澳門當代陶藝創作展”，澳門藝術博物館主辦，澳門藝術博物館，澳門，2011年5月- 9月
多幅陶瓷及繪畫作品參加“第三屆亞洲藝術博覽會”（Asia Art Expo 2011），北京，2011年1月7日-10日

2009

（個展）受邀舉辦“What do U really want?——孟舒當代藝術展”及“從唐三彩到當代陶瓷藝術”學術講座，澳門仁慈堂婆仔屋主辦，澳門基金會贊助，澳門仁慈堂婆仔屋，澳門，2009年3月6日- 4月30日

2008

（群展）作品《你究竟想要什麼》系列裝置作品入選“2008年中國美術學院優秀畢業作品展”，中國美術學院主辦，中國美術學院美術館，杭州，2008年6月

2007

插畫《天狗吃月亮》（浙江少年兒童出版社出版）入選“2007年全國插畫藝術展”作品入選《2007全國首屆插畫藝術展》畫冊，並被關山月美術館收藏，關山月美術館，深圳，2007年5月

公共藝術項目

2018

《Identity》入選澳門公共藝術項目“十二生肖與藝術——‘狗’文化展覽”，Ann Simius主辦，大堂前地、南灣湖畔，澳門，2018年2月-3月

2017

設計及製作玻璃公共藝術作品《Harmony／和鳴》（窯鑄玻璃，238cm*110cm*12cm，武漢東湖國際濕地公園綠道，武漢。該作品榮獲“2017中國東湖青年雕塑家邀請展10強作品”

2016

《智猴》入選澳門公共藝術項目“十二生肖與藝術——創意福‘猴’文化展覽”，Anno Simius主辦，澳門威尼斯人酒店，澳門，2016年2月2日-22日

2015

設計及製作《菊花盛會》——張睿、張秦、孫敬歷史人物景觀雕塑（鑄銅，600cm*150cm*210cm），通州區實驗小學，南通，2015年。該作品被南通博物苑永久收藏（證書編號: 20170014）

策展

2019-2020

任“城市記憶：語言文字——第五屆澳門國際當代插畫大賽”獨立策展人（澳門展、東京巡展）

2018

任“新方法、新公眾：痛的沉澱與超越——當代藝術展”執行策展人。侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館主辦、南京大屠殺史國際和平研究院承辦，侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館，南京，2018年5月18日-年11月30日

2017-2018

任“城市記憶：食返尋味——第四屆澳門國際當代插畫大賽”獨立策展人（澳門、臺北、廣州、廈門巡展）

2016

任“城市記憶：奇幻國度——第三屆澳門當代插畫大賽”獨立策展人（澳門、首爾、杭州、中山巡展）

2015

任“城市記憶：新海上絲綢之路——第二屆澳門當代插畫大賽”獨立策展人（澳門、深圳巡展）

2014

任“城市記憶：蓮島浮生——首屆澳門當代插畫大賽”(慶祝澳門回歸15周年系列活動)獨立策展人（上海、深圳巡展）

學術成果

期刊文章

孟舒，《心靈的撫慰與現代文明的反思——侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館新館的公共藝術研究》，《美苑》（全國中文核心期刊），總第192期，2015年第2期，p72-p77
孟舒，《反思型懷舊的視覺表述——基於《澳門印象》藝術設計特色課程設計與實踐的研究》，《南京藝術學院學報·美術與設計》（全國中文核心期刊），總第155期，2014年第5期，p136-p140
孟舒、鄭夢圓，《海外紀念性歷史博物館當代公共教育的價值取向與實踐路徑——結合侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館的共時態研究》，《日本侵華史研究》，第20卷，2013年第4期，p132-p142
孟舒，《從澳門機場壁畫看澳門陶瓷壁畫藝術發展的可能性》，《南京藝術學院學報·美術與設計》（全國中文核心期刊），第138卷，2011年第6期，p177-p180
孟舒，《葡萄牙公共空間中的瓷磚藝術》，《藝術百家》（全國中文核心期刊），總第121卷，2011年第4期，p212-p218
孟舒，《傳承與嬗變——試論三彩瓷板壁畫藝術在當代的發展》，《南京藝術學院學報·美術與設計》（全國中文核心期刊），第123卷，2009年第3期，p195-p198

圖書

學術論文《傳承與嬗變——試論三彩瓷板壁畫藝術在當代的發展》及多幅個人陶瓷藝術作品收錄在《中國壁畫》(中國美術學院卷)，中國美術家協會壁畫委員會編著，南京：江蘇鳳凰美術出版社. 2016年第一版，p160-p166，ISBN 9787534499807
學術論文《The Visual Representation of Reflective Nostalgia: Design and Practice of ‘Macau Impression’Art and Design Characteristic Courses》（《反思型鄉愁的視覺表述——“澳門印象”特色課程實踐》）發表於《2013亞洲設計教育會議論文集》（DesignEd Asia Conference2013），p181-p194，ISBN 978-98-16721-5-5
參與編寫《中國工藝美術全集》（澳門卷）第五章“藝術陶瓷和玻璃”（待出版）

學術會議

出席第九屆“海峽兩岸暨港澳地區藝術論壇”擔任學術主持。（中國文學藝術界聯合會、中國文藝評論家協會、黑龍江省文學藝術界聯合會主辦，哈爾濱，2017年8月22日至24日）
MENG Shu，“Consolation and Reflection in War Memory Making: Public Art in the Memorial Hall of Victims in Nanjing Massacre by Japanese Invaders”（《反思與撫慰——侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館的公共藝術》，“第7屆包容性博物館國際會議”(Seventh International Conference on the Inclusive Museum)(美國國家西部遺跡博物館主辦，洛杉磯，美國，2014年8月4日-6日)

MENG Shu，“The Visual Representation of Reflective Nostalgia: Design and Practice of ‘Macau Impression’ Art and Design Characteristic Courses”（《反思型鄉愁的視覺表述——‘澳門印象’特色課程實踐》），“亞洲設計教育會議”（DesignEd Asia Conferenc 2013）(香港理工學院、香港知專設計學院主辦，香港，2013年12月3日-4日)。論文發表於“DesignEd Asia Conference 2013”（《2013亞洲設計教育會議論文集》），p181-p194（ISBN 978981672155）

MENG Shu，“War and History in Display: The possibilities of Public Art in Memorial Museums Today ”（《戰爭與歷史的展示——當代中國紀念性博物館公共藝術研究》），“第九屆國際文化研究大會”（Crossroads in Cultural Studies 2012），聯合國教科文組織及巴黎索邦大學主辦，巴黎，法國，2012年7月2日-6日

科研項目

2020 - 今

參與“2018年度國家社科基金藝術學重大項目”——“中國百年雕塑研究”（項目編號：18ZD18）子項目“城市雕塑研究”的工作，負責撰寫《中國百年雕塑研究》之“港澳臺地區百年城市雕塑”章節
主持“話語分析和實踐‘新公眾，新方法：痛的沉澱與超越——當代藝術展’策展研究”(澳門科技大學基金會贊助，項目編號：FRG-20-011-FA)

2015 - 2016

主持“紀念方式的當代性——比較視野下的紀念性博物館公共藝術研究”（澳門科技大學基金會贊助，項目編號：FRG-16-028-FA）

2013 - 2014

主持“侵華日軍南京遇難同胞紀念館公共藝術研究”（澳門科技大學基金會贊助，項目編號：0300)

2011 - 2012

主持“葡萄牙公共空間陶瓷壁畫藝術研究”(澳門基金會贊助，項目編號：0192e)

2009 - 2010

主持“澳門公共空間中的陶瓷壁畫藝術研究”(澳門基金會贊助)

2012 - 2013

參與“澳門藝術博物館受眾發展研究及其港臺經驗”的研究工作(澳門基金會贊助，項目編號：0253a)

2007

參與“杭州市中山路綜合保護與有機更新工程公共藝術”一期工作（中國美術學院項目）
參與“視覺文化研究——對一種新文化形態的理論闡釋”（中國教育部項目），承擔復旦大學視覺文化研究中心負責的“國外視覺文化的歷史”部分工作

學術機構及社會任職

2020 - 今 任 上海交通大學創新設計中心兼職研究員

2014 - 今 任 中華文化產業促進會常務理事

2016 - 今 任 澳門雕塑學會顧問

專業資格認證及獎項

2019

獲博士導師資格培訓認證（澳門科技大學教育發展中心）
獲“傳承與創新——2019中國文聯澳門視覺藝術人才訪日交流活動”結業證書（中國文學藝術界聯合會港澳台辦公室、澳門基金會、中國文學藝術基金會、中國文學藝術界聯合會文藝研修院聯合主辦）

2017

獲“傳承與創新——2017中國文聯澳門藝術人才訪學交流活動”結業證書（中國文學藝術界聯合會港澳台辦公室、澳門基金會、中國文學藝術基金會、中國文學藝術界聯合會文藝研修院主辦，四川省文學藝術界聯合會協辦）
玻璃公共藝術作品《Harmony／和鳴》（窯鑄玻璃，238cm*110cm*12cm，獲“2017中國東湖青年雕塑家邀請展10強作品”

2012

榮獲“澳門科技大學2011-2012學年第四屆教學傑出獎”

獲得教育發展中心（EDC）教學培訓認證資格

2008

個人碩士論文《傳承與嬗變——三彩瓷板壁畫藝術研究》榮獲“中國美術學院優秀碩士學位論文”

個人畢業作品《你究竟想要什麼》（系列作品）榮獲“中國美術學院王嘉廉畢業作品獎學金”和“中國美術學院畢業創作收藏獎”(作品被中國美術學院永久收藏)

藝術作品收藏

2020

吹製玻璃藝術作品《天地之心》被中國美術館（National Art Museum of China）永久收藏

2018

玻璃藝術裝置《白夜》（240cm*240cm*150cm）被侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館（國家一級博物館）永久收藏（收藏證書編號：20180044)

2015

設計及製作《菊花盛會》——張睿、張秦、孫敬歷史人物景觀雕塑（青銅鑄造，600cm*150cm*210cm）。該雕塑作品青銅樣品被南通博物苑（國家一級博物館）永久收藏（收藏證書編號：20170014）

2012

當代陶藝作品《動物·神物·物》系列裝置作品（之一）被時任葡萄牙駐港澳總領事曼努埃爾·坎薩多·卡瓦略（Manuel Maria Cansado Carvalho）私人收藏

2009

當代陶藝作品《Circle》被時任葡萄牙駐港澳總領事曼努埃爾·坎薩多·卡瓦略（Manuel Maria Cansado Carvalho）私人收藏

2008

三彩瓷板壁畫《你究竟想要什麼》被中國網易公司（杭州總部）永久收藏

Esboço Biográfico de Meng Shu

Formação Académica

2010-2016 Universidade de Soochow/ Faculdade de Artes/ Ph.D. (Artes e Design)

2005-2008 Academia de Artes da China/ Escola de Artes Públicas/ Mestre (Literatura)

2001-2005 Universidade de Artes de Nanjing/ Faculdade de Belas Artes/ Licenciado (Belas Artes)

1997-2001 Escola Secundária Afiliada da Academia de Artes da China

Experiências de Ensino

2016-Agora Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau/ Faculdade de Ciências Humanas/ Professora Assistente

2008-2016 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau/ Faculdade de Ciências Humanas/ Instrutora

2019-2020 niversidade de Macau/ Faculdade de Ciências de Educação/ Instruto-ra a tempo parcial

2014-2018 Instituto Politécnico de Macau/ Escola de Artes/ Instrutora a tempo parcial

2006-2007 Academia de Artes da China/ Escola de Estudos de Fundação/ Instrutora a tempo parcial

Área de Pesquisa

Estudos teóricos em paisagem urbana e artes públicas, criação artística contem-porânea e a sua pesquisa teórica, estudos teóricos em Artes e Design

Exposições Artísticas

Atividades artísticas e exposições (principais)

2020

(Exposição Individual)

À Poeira, À Luz – Exposição de Arte em Vidro Contemporânea de Meng Shu, integrada no Projecto de Promoção de Jovens Artistas de Macau patrocinado pela Fundação Macau, no Centro UNESCO de Macau, Macau, 10.20-10.30.2020

(Exposição Colectiva)

A peça de arte em vidro “Noite Branca” seleccionada para Um Sonho Ascenden-do: Exposição de Escultura da Área da Grande Baía de Cantão-Hong Kong-Ma-cau, sob a orientação do Departamento de Cultura e Turismo da Província de Cantão, com a organização da Direcção dos Serviços de Cultura, Rádio, Televisão e Turismo de Guangzhou e da Direcção dos Serviços de Cultura, Rádio, Televisão, Turismo e Desporto de Zhuhai e com a coorganização de Instituto de Escultura de Guangzhou e Museu de Arte Guyuan de Zhuhai, no Museu de Arte Guyuan, Zhuhai, 07.19-08.02.2020

2019

Foi convidada para a celebração do 10º aniversário do Centro Cultural da China em Tóquio.

A obra de arte em vidro “Noite Branca” integrada na colecção permanente do Centro Cultural da China em Tóquio, 12.12.2019

(Exposição Individual)

Realizou a exposição individual *Esfera Celeste: Exposição Contemporânea de Arte em Vidro de Meng Shu (Arte Macau: Exposição Internacional de Arte)*, patrocinada pela SJM, em Grande Lisboa, Macau, 10.01-10.30.2019

(Exposição Colectiva)

Várias peças de arte em vidro seleccionadas para a Feira Internacional de Arte de Xangai, 2ª Expo Cultural Internacional do Delta do Rio Yangtze (iCiE), organização de GAA, no Centro Nacional de Convenções e Exposições de Xangai, Xangai, 11.21-11.24.2019

A instalação de arte em vidro “O Universo” seleccionada para *Arte Macau: Exposição Internacional de Arte*, sob a orientação de Secretaria para os Assuntos Sociais e Cultura da RAEM, com a organização do Instituto Cultural de Macau e da Direcção dos Serviços de Turismo, e com a coorganização da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude e da Direcção dos Serviços do Ensino Superi-or, no Museu de Arte de Macau, Macau, 06.06-10.30.2019

A peça de arte em vidro “O Universo em Nós” seleccionada para a *Exposição Especial de Artistas de Macau de 2019*, no Museu Nacional de Arte da China, Beijing, 11.08-11.30.2019

A peça de arte em vidro “Vento Solar” seleccionada para a *13ª Exposição Nacional de Belas Artes: Exposição de Obras dos Artistas de Região Adminis-trativa Especial de Hong Kong, Região Administrativa Especial de Macau e Taiwan, China e dos Artistas Chineses no Exterior* (organizada pelo Ministério da Cultura e Turismo, pela Federação dos Círculos Literários e de Arte da China e pela Associação de Artistas da China, coorganizada pelo Departamento de Propaganda da Comissão Municipal de Guangzhou do Partido Comunista da China, Secretaria Municipal de Cultura, Rádio, Televisão e Turismo de Guang-zhou, Federação de Círculos Literários e Artísticos de Guangzhou e pela Associação de Artistas de Guangzhou), no Museu de Arte da Cidade Universi-tária da Academia de Belas Artes de Guangzhou, Guangzhou, China, 09.07.10.07-2019

2018

(Exposição Individual)

Poeira Estrelar – Exposição de Arte em Vidro de Meng Shu (organizada pela Associação de Escultura de Macau, coorganizada pela Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro e pelo Parque de Indústria Cultural e Criativa de 10 Fantasia, e patrocinada pela Fundação Macau), no Parque de Indústria Cultural e Criativa de 10 Fantasia, Macau, 3.23-5.30.2018

Poeira Estrelar – Exposição de Arte em Vidro de Meng Shu na Feira das Indústrias Culturais da China 2018 (Ningbo), organizada pela Associação de Associação de Promoção da Indústria Cultural de Zhejiang e pelo Governo Popular de Ningbo, no Centro Internacional de Convenções e Exposições de Ningbo, Ningbo, 4.13-4.16.2018

(Exposição Colectiva)

A obra de arte em vidro “Noite Branca” (série I) seleccionada na Encontro entre *Gelo e Fogo: Exposição de Metalurgia Moderna e Arte em Vidro* (Projecto da Fundo Nacional de Arte da China), organizada pela Academia de Belas Artes de Luxun, na Galeria de Arte da Academia Lu Xun de Belas Artes, Galeria de Arte de Campus em Dalian da Academia Lu Xun de Belas Artes, Dalian, Nov.-Dez. de 2018

A obra de arte em vidro “Noite Branca” (série) seleccionada na *2ª Exposição Trienal de Arte em Vidro Contemporânea da China* (Projecto da Fundo Nacion-al de Arte da China), organizada pela Universidade de Tsinghua, coorganizada pela Associação de Artes e Ofícios Chineses e Academia Nacional de Pintura da China, no Museu de Arte de Henan, Zhengzhou, Out.-Nov. de 2018

A instalação de arte em vidro “Noite Branca” (240cm*240cm*150cm) e obras de arte em vidro “Alcançando-nos” (séries, no total 8 peças) seleccionadas na exposição *Novas Abordagens, Novo Público: Memória e Liberação da Dor - Exposição de Arte Contemporânea* (organização do Salão Memorial das Vítimas do Massacre de Nanjing por Invasores Japoneses, realizada pelo Instituto de História do Massacre de Nanjing e Paz Internacional), no Salão Memorial das Vítimas do Massacre de Nanjing por Invasores Japoneses, Nanjing, 5.18-11.30.2018

A obra de arte em vidro “Vento Solar”, seleccionada na “*A Viagem-Além das Fronteiras – Exposição por Convite de Escultores de Macau na Sérvia*”, na Galeria ČedomirKrstić, Pirot, Sérvia, organizada pela Associação de Escultur-as de Macau, patrocinado pela Fundação Macau, Jul. – Ago. de 2018

A obra de arte em vidro “Vento Solar” (série de “Poeira Estrelar”) seleccionada na *Primeira Exposição Universitária de Arte de da Área de Grande Baía de Guangdong-Hong Kong-Macau e pela Terceira Bienal de Exposição Universi-tária de Arte da Província de Guangdong*, organizada pelo Departamento de Educação da Província de Guangdong e coorganizada pela Associação de Arte de Guangdong, na Galeria de Arte da Academia de Belas Artes de Guangzhou, Guangzhou, 07.06-07.30.2018

A obra de vidro soprado “Noite Branca” (série I) selecionada na *Exposição por Convite de Jovens Escultores de Macau e Guangzhou de 2018*, organizada pela Associação de Esculturas de Macau e coorganizada pela Associação de Esculturas de Guangzhou, patrocinada pelo Instituto Cultural de Macau e pela Fundação Macau, no Museu de Ofertas sobre a Transferência de Soberania de Macau, Macau, 05.05-05.20.2018

2017

A obra de arte pública “Harmonia” (Vidro fundido no forno, 238cm*110cm*12cm), exibição permanente no Parque Nacional de Zonas Húmidas de Donghu de Wuhan. A obra é honrada como “As 10 Melhores Obras de Arte da Exposição por Convite de Jovens Escultores de Donghu da China 2017”, organizada pelo Group CHINAOCT, Wuhuan, Dez. de 2017

A obra de arte em vidro “Poeira Estrelar” (série I) seleccionada na organizada pelo Instituto de Escultura de Guangzhou, coorganizada pela Associação de Escultura de Macau, Associação de Escultura de Hong Kong e Associação de Escultura de Taiwan Norte), na Biblioteca Municipal de Guangzhou, Guangzhou, Out. de 2017

2016

(Exposição Colectiva)

As instalações de vidro “Poeira Estrelar” e “Macaco Endiabrado Brincando com o Chá” seleccionadas na *Ambiente de Chá: 4ª Exposição Internacional de Intercâmbio de Culturas de Chá*, apoiada pelo Departamento de Propaganda da Comissão Municipal de Shenzhen, Governo Popular do Distrito de Shenzhen Futian e pelo Governo Popular do Distrito de Shenzhen Nanshan, coorganizada pela Academia de Artes e Design da Universidade Tsinghua, Escola de Pós-Graduação da Universidade Tsinghua em Shenzhen, Associação de *Alumini* da Universidade Tsinghua em Shenzhen, Instituto de Pesquisa da Universidade Tsinghua em Shenzhen e pelo Grupo Yunnan Taetea Co., Ltd, Shenzhen, 12.16-12.19.2016

A obra de vidro em vidro “O Universo em Nós” seleccionada na *Exposição Intercidades de Escultura de 2016 (Macau, Guangzhou, Hong Kong e Taiwan)*, organizada pela Associação de Escultura de Macau, coorganizada pelo Instituto de Escultura de Guangzhou, Associação de Escultura de Hong Kong e Associação de Escultura de Taiwan Norte), na Torre de Macau, Macau, 11.26-12.12.2016

2013

Uma série de obras de arte “Animal, Fetiche, Objecto – Cerâmica Contem-porânea de Meng Shu” (8 peças no total) seleccionada na *Exposição Interna-cional de Ciência e Arte de Xangai 2013*, coorganizada pela Associação de Ciência e Tecnologia de Xangai e Federação de Círculos Literários e Artísticos de Xangai, no Centro de Exposições de Xangai, Xangai, Ago. de 2013

2012

(Exposição Individual)

Vitrina Artística de Macau: Animal, Fetiche, Objecto – Exposição de Cerâmi-ca Contemporânea de Meng Shu, organizada pelo Museu de Arte de Macau, patrocinada pelo Instituto Cultural de Macau, no Museu de Arte de Macau, Macau, Maio – Jul. de 2012

A obra de cerâmica “A Cicatriz” seleccionada na *2ª Exposição de Cerâmica Contemporânea na Província de Guangdong*, organizada pela Comissão de Arte em Cerâmica da Associação de Artistas da China, Associação de Arte de Guangdong e pela Academia de Belas Artes de Guangzhou, Guangzhou, China, 04.06-04.22.2012
A está incluída em China Ceramic Artist, Vol.01 (2012)

2011

Várias obras de instalação de cerâmica seleccionadas na *Exposição de Cerâmica Contemporânea de Macau, organizada pelo Museu de Arte de Macau*, Macau, Maio – Set. de 2011

Várias obras de cerâmica e de pintura seleccionadas na *Exposição de Arte da Ásia 2011*, Beijing, 1.07-1.10.2011

2009

(Exposição Individual)

O que Cé quer mesmo? – Exposição de Arte Contemporânea de Meng Shu, organizada pelo Albergue da Santa Casa da Misericórdia, patrocinada pela Fundação Macau, 03.06-04.30.2009

2008

(Exposição Colectiva)

A série de obras de O que Cé quer mesmo? seleccionada na *Exposição de Excelentes Trabalhos e Graduação da Academia de Arte da China*, organizada pela Academia de Arte da China, na Galeria de Arte da Academia de Arte da China, Hangzhou, Jun. de 2008

2007

Ilustração artística: Cão Celestial Devorando a Lua (publicada pela Editora de Juvens e Crianças de Zhejiang), seleccionada na *Exposição de Ilustração da China*, no Museu de Arte Guan Shanyue, Shenzhen, China, maio de 2007. A obra foi incluída no álbum *Colecção da Exposição de Ilustração da China 2007* e coleccionada pelo Museu de Arte Guan Shanyue, Shenzhen

Projectos de Arte Pública

2018

A obra de arte “Identidade” seleccionada no *Projecto de Arte Pública de Macau: Doze Zodíaco Chinês e Artes - Exposição da Cultura Canina*, organizada por Anno Simius, Largo da Sé e Lago Nam Van, Macau, Fev.-Mar. de 2018

2017

A obra de arte pública “Harmonia” (Vidro fundido no forno, 238cm*110cm*12cm) integrada à exibição permanente no Parque Nacional de Zonas Húmidas de Donghu de Wuhan. A obra é honrada como “As 10 Melhores Obras de Arte da Exposição por Convite de Jovens Escultores de Donghu da China 2017”.

2016

A obra de arte “Macaco Inteligente” seleccionada no *Projecto de Arte Pública de Macau: Doze Zodíaco Chinês e Artes - Exposição da Cultura do Macaco Criativo e Sortudo*, organizada por Anno Simius, *The Venetian* Macau, Macau, 02.02-02.22.2016

2015

Floração Próspera de Crisântemos: Esculturas de Paisagens de Figuras Históricas de Zhang Qian, Zhang Zhen e Sun Jing (Bronze, 600cm*150cm*210cm), Escola Primária Experimental do Distrito de Tongzhou, Nantong, 2015. (Colecção permanente do Museu de Nantong; Número do certificado da colecção: 20170014)

Experiências Curatoriais

2019-2020

Memórias da Cidade: Língua & Texto – 5º Concurso Internacional de Ilustração Contemporânea de Macau (Macau) Tóquio

2018

Curadora executiva para *Novas Abordagens, Novo Público: Memória e Liberação da Dor - Exposição de Arte Contemporânea*, organizada pelo Salão Memorial das Vítimas do Massacre de Nanjing por Invasores Japone-ses, realizada pelo Instituto de História do Massacre de Nanjing e Paz Internacional, no Salão Memorial das Vítimas do Massacre de Nanjing por Invasores Japoneses, Nanjing, 5.18-11.30.2018

2017-2018

Memórias da Cidade: Sabor da Reunião – 4º Concurso Internacional de Ilustração Contemporânea de Macau (Macau, Taipei, Guangzhou, Xiamen)

2016

Memórias da Cidade: Reino da Fantasia – 3º Concurso Internacional de Ilustração Contemporânea de Macau (Macau, Seul, Hangzhou, Zhongshan)

2015

Memórias da Cidade: Rota da Seda Marítima do Século XXI – 2º Concurso Internacional de Ilustração Contemporânea de Macau (Macau, Shenzhen)

2014

Memórias da Cidade: Vida Flutuante da Ilha de Lótus – 1º Concurso Interna-cional de Ilustração Contemporânea de Macau (Celebração do 15º Aniversário da Transferência de Soberania de Macau da República Portugue-sa para a República Popular da China, Xangai, Shenzhen)

Publicações Importantes

Artigos de Jornal

Meng Shu. “Acalmando a Alma e Retrospecção da Civilização Moderna – Estudo de Arte Pública sobre o Memorial das Vítimas do Massacre de Nanjing por Invasores Japoneses”, *Mei Yuan* [Jornal CSSCI], vol. 192, no. 2, 2015, pp. 72-77.

Meng Shu. “Representação Visual da Nostalgia Reflexiva: Estudo sobre Design e Prática do Curso Característico de Arte e Design ‘Impressão de Macau’”, *Journal of Nanjing University of the Arts (Fine Arts & Design)* [Jornal CSSCI], vol. 155, no. 5, 2014, pp. 136-140.

Meng Shu, Zheng Mengyuan. “A Orientação de Valores e a Metodologia Prática da Educação Contemporânea de Museus Históricos – Um Estudo Sincrónico sobre o Memorial Hall das Vítimas do Massacre de Nanjing por Invasores Japoneses”, *Japanese Invasion of China History Research*, vol. 20, no. 4, 2013, pp. 132-142.

Meng Shu. “A Viabilidade do Desenvolvimento da Arte Mural de Cerâmica em Macau: Um Estudo sobre Murais no Aeroporto Internacional de Macau”, *Journal of Nanjing University of the Arts (Fine Arts & Design)* [Jornal CSSCI], vol. 138, no. 6, 2011, pp. 177-180.

Meng Shu. “Arte do Azulejo no Espaço Público de Portugal”, *Hundred Schools in Arts* [Jornal CSSCI], vol. 121, no. 4, 2011, pp. 212-218.

Meng Shu, “Continuação e Inovação – Um Estudo sobre a Arte Mural de Cerâmica de Tang Tri-color”, *Journal of Nanjing University of the Arts (Fine Arts & Design)*, vol. 123, no. 3, 2009, pp. 195-198.

Livros

O artigo “Continuação e Inovação – Um Estudo sobre a Arte Mural de Cerâmica de Tang Tri-color” e várias obras de arte em cerâmica seleccionados em China Mural (volume da Academia de Arte da China), edição da Comissão de Mural da Associação de Artistas da China, Nanjing, editora *Jiangsu Phoenix Art*, 1ª edição, 2016 pp. 160-166, ISBN- 10:9787534499807.

O artigo “Representação Visual da Nostalgia Reflexiva: Estudo sobre Design e Prática do Curso Característico de Arte e Design ‘Impressão de Macau’”, *DesignEd Asian Conference 2013*, pp.181-194, ISBN 978-98-16721-5-5. Co-autoria da *China Arts and Crafts Encyclopedia Macao Volume*, Capítulo V: Cerâmica Artística e Vidro (a ser publicado).

Conferência Académica

O 9º Fórum de Arte nas Duas Margens do Estreito e em Hong Kong e Macau, coorganizado pela Federação dos Círculos Literários e de Arte da China, Associação de Críticos de Literatura e Arte da China e pela Federação dos Círculos Literários e de Arte de Heilongjiang, Harbin, China, 08.22-08.24.2017, moderadora académica.

Meng Shu. “Consolo e na Construção de Memórias da Guerra: Arte Pública no Memorial das Vítimas do Massacre de Nanjing por Invasores Japoneses”, *A 7ª Conferência Internacional do Museu Inclusivo*, organizada pelo Museu Autry do Americano Oeste, Los Angeles, Estados Unidos, 4 a 6 de Agosto de 2014.

Meng Shu, “Representação Visual da Nostalgia Reflexiva: Estudo sobre Design e Prática do Curso Característico de Arte e Design ‘Impressão de Macau’”, *DesignEd Asian Conference 2013*, organizada pelo Instituto Politécnico de Hong Kong e pelo Instituto de Design de Hong Kong, Hong Kong, 12.03-12.04.2013; Publicado em *DesignEd Asian Conference 2013 Proceedings*, pp.181-194 (ISBN 978-98-16721-5-5).

Meng Shu. “Exposição de Guerra e História: As Possibilidades de Arte Pública em Museus Memoriais de Hoje”, *Crossroads in Cultural Studies 2012*, organizada pela Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura e pela Universidade de Sorbonne, Paris, França, 07.02-07.06.2012

Projectos de Pesquisa Científica

2020 – Agora

Participar em “Estudo sobre as Esculturas Urbanas”, sub-projecto do *Grande Projeto do Fundo Nacional de Ciências Sociais sobre Artes 2018 – Estudo sobre Esculturas Chinesas de Cem Anos* (número do projecto: 18ZD18), responsável pela escrita do capítulo de “Esculturas Urbanas de Cem Anos das Regiões de Hong Kong, Macau e Taiwan”. Presidir o estudo curatorial sobre *Análise e Prático do Discurso: Novas Abordagens, Novo Público: Memória e Liberação da Dor - Exposição de Arte Contemporânea* (Patrocinado pela Fundação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau)

2015-2016

Presidir o projecto *A Contemporaneidade das Comemorações – Uma Visão Comparada da Arte Pública em Museus Comemorativos* (patrocinado pela Fundação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, número do projecto: FRG-16-028-FA), concluído.

2013-2014

Presidir o projecto *Um Estudo sobre a Arte Pública no Salão Memorial das Vítimas do Massacre de Nanjing por Invasores Japoneses* (patrocinado pela Fundação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, número do projecto: 0300), concluído.

2011-2012

Presidir Estudo sobre a Arte Contemporânea de Cerâmica Mural no Espaço Público de Portugal (patrocinado pela Fundação Macau, número do projecto: 0192e), concluído.

2009-2010

Presidir Estudo sobre a Arte Mural de Cerâmica no Espaço Público de Macau (patrocinado pela Fundação Macau), concluído.

2012-2013

Participar no projecto de *Pesquisa sobre o Desenvolvimento do Público dos Museus de Arte de Macau, Hong Kong e Taiwan* (patrocinado pela Fundação Macau, número do projecto: 0253a), concluído.

2007

Participar na primeira fase do Projecto de *Inovação Orgânica e Manutenção Abrangente da Estrada de Zhongshan de Hangzhou* (projecto da Academia de Arte da China)

Participar no projecto de *Estudo da Cultura Cisual – Uma Explicação Teórica de uma Nova Forma Cultural* (projecto do Ministério de Educação da China), responsável por uma parte do trabalho “A História da Cultura Visual Estrangeira” a cargo do Centro de Pesquisa de Cultura Visual da Universidade de Fudan.

Afilições Profissionais

2020 – Agora

Pesquisadora a tempo parcial do Centro Internacional de Inovação e Design da Universidade Jiao Tong de Xangai

2014 – Agora

Membro executivo do conselho da Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas

2016 – Agora

Consultora da Associação de Escultura de Macau

Qualificações Profissionais e Prémios

2019

Certificado de Treinamento de Qualificação de Orientador para Doutorado, concedido pelo Centro de Desenvolvimento Educacional da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
Certificado de participação da atividade: *Continuação e Inovação –Visita dos Artistas de Arte Visual ao Japão 2019*, coorganizada pelo Gabinete de Hong Kong, Macau e Taiwan da Federação dos Círculos Literários e de Artes da China (FCLAC), a Fundação Macau, a Fundação de Literatura e Artes da China e pela Academia de Literatura e Artes da FCLAC

2017

Certificado de participação da atividade: *Continuação e Inovação –Visita dos Artistas de Arte Visual ao Japão 2017*, coorganizada pelo Gabinete de Hong Kong, Macau e Taiwan da Federação dos Círculos Literários e de Artes da China, a Fundação Macau, a Fundação de Literatura e Artes da China e pela Academia de Literatura e Artes da FLCAC, com a cooperação da Federação de Círculos Literários e de Artes de Sichuan
A obra de arte pública “Harmonia” (Vidro fundido no forno, 238cm*110cm*12cm), exposição permanente no Parque Nacional de Zonas Húmidas de Donghu de Wuhan. A obra é honrada como “As 10 Melhores Obras de Arte da Exposição por Convite de Jovens Escultores de Donghu da China 2017”.

2012

Prémio Excelência de Ensino do Ano Lectivo de 2011-2012, concedido pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
Certificado em Ensino e Aprendizagem no Ensino Superior, concedido pelo Centro de Desenvolvimento Educacional da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau

2008

Excelente Dissertação de Mestrado, Academia de Arte da China, com a *Continuação e Inovação – Um Estudo sobre a Arte Mural de Cerâmica de Tang Tri-color*
Prémio de Bolsa de Estudos de Trabalhos de Graduação Charles B. Wang da Academia de Arte da China e Prémio de Colecção de Trabalhos de Graduação da Academia de Arte da China (permanente colecção da Academia de Arte da China), com a série de trabalhos “O que Cê quer mesmo?”.

Colecções

2020

A obra de arte em vidro soprado “O Universo em Nós”, coleccionada pelo Museu Nacional de Arte da China (colecção permanente, 2020)

2018

A obra de instalação de arte em vidro “Noite Branca” (240cm*240cm*150cm), coleccionada pelo Salão Memorial das Vítimas do Massacre de Nanjing por Invasores Japoneses (colecção permanente, número do certificado: 20180044)

2015

Floração Próspera de Crisântemos: Esculturas de Paisagens de Figuras Históricas de Zhang Qian, Zhang Zhen e Sun Jing (Bronze, 600cm*150cm*210cm), coleccionada pelo Museu de Nantong (colecção permanente, número do certificado da colecção: 20170014)

2012

A obra de cerâmica contemporânea “Animal, Fetiche, Objecto” (série I), colecção privada do então Cônsul Geral de Portugal Consulado em Hong Kong e Macau, Sr. Manuel Maria Cansado Carvalho

2009

A obra de cerâmica contemporânea “Círculo”, colecção privada do então Cônsul Geral de Portugal Consulado em Hong Kong e Macau, Sr. Manuel Maria Cansado Carvalho

2008

A obra de arte “O que Cê quer mesmo?” (murais de cerâmica tricolor), coleccionada permanentemente pela NetEase.Com, Inc., China.

Curriculum Vitae Meng Shu

Education Background

2010-2016 Soochow University / Faculty of Arts / Ph.D.(Arts and Design)

2005-2008 China Academy of Art / School of Public Arts / Master (Literature)

2001-2005 Nanjing University of the Arts / School of Fine Arts / Bachelor (Fine Arts)

1997-2001 Affiliated High School of China Academy of Art

Teaching Experiences

2016-Present Macau University of Science and Technology / Faculty of Humanities and Arts / Assistant Professor

2008-2016 Macau University of Science and Technology / Faculty of Humanities and Arts / Lecturer

2019-2020 University of Macau / Faculty of Education / Part-Time Instructor

2014-2018 Macao Polytechnic Institute / School of Arts / Part-Time Instructor

2006-2007 China Academy of Art / Department of Foundation Studies / Part-Time Instructor

Research Fields

Theoretical research on urban landscape and public art theory, contemporary artistic creation, design and art theory

Art Exhibitions (Main)

2020

(Solo Exhibition)

With Dust, With Light—Contemporary Glass Art Exhibition by Meng Shu (Macao Young Artists Promotion Project), UNESCO Center of Macau,organized by Macao Foundation, 10.21-10.30.2020

The glass art work *White Night*, selected by *The Sculpture Exhibition of Guang-dong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area: Tide Rising, Dream Shaping*, Guyuan Museum of Art, Zhuhai, under the guidance of the Department of Culture and Tourism of Guangdong Province, hosted by Guangzhou Municipal Culture, Radio, Television and Tourism Bureau & Zhuhai Municipal Culture, Radio, Television, Tourism and Sports Bureau, undertaken by Guangzhou Sculpture Academy & Zhuhai Guyuan Museum of Art, 7.19-8.2.2020

2019

Invited to the *10th Anniversary of the Foundation of China Cultural Center in Tokyo*

The glass art work *White Night*, permanently collected by China Cultural Center in Tokyo, 12.12.2019

(Solo Exhibition)

Celestial Sphere: Contemporary Glass Art Exhibition by Meng Shu (One of the series of *Art Macao: International Art Exhibition*), Grand Lisboa, Macao, sponsored by SJM, 10.1-10.30.2019

(Group Exhibition)

Multiple glass art works, selected by *Shanghai International Art Fair & The Second ICIE*, National Exhibition and Convention Center, Shanghai, hosted by GAA, 11.21-11.24.2019

The glass art installations *The Universe*, selected by *Art Macao: International Art Exhibition*, Macao Museum of Art, organized by Social Affairs and Culture of the Macao Special Administrative Region Government, undertaken by Macao Cultural Affairs Bureau & Macau Government Tourist Office, assisted by Education and Youth Affairs Bureau, Macao Higher Education Bureau, etc. 6.6-10.30.2019

The glass art work *The Universe in Us*, selected by the *Special Exhibition of Works of Artists in Macao*, National Art Museum of China, Beijing, 11.8-11.30.2019

The glass art work *Solar Wind*, selected by the *13th National Exhibition of Fine Arts & The Exhibition of Works of Artists from Hong Kong SAR, Macao SAR, Taiwan, and Overseas Chinese Artists*, Higher Education Mega Center Art Gallery of Guangzhou Academy of Fine Arts, Guangzhou, China, co-organized by the Ministry of Culture and Tourism, China Federation of Literary and Art Circles & China Artists Association, jointly undertaken by Guangzhou Publicity Department of the Municipal Committee, Guangzhou Municipal Culture, Radio, Television and Tourism Bureau, Guangzhou Federation of Literary and Art Circles & Guangzhou Artists Association, 9.7-10.7.2019

2018

(Solo Exhibition)

Star Dust—Contemporary Glass Art Exhibition by Meng Shu, 10 Fantasia—A Creative Industries Incubator Macao, organized by Macao Sculpture Association,

co-organized by Creative Industries Promotion Association of St. Lazarus Church District & 10 Fantasia—A Creative Industries Incubator, sponsored by Macao Foundation, 3.23-5.30.2018

Star Dust—Contemporary Glass Art Exhibition by Meng Shu in China (Ningbo) Special Cultural Industry Expo 2018, Ningbo International Convention and Exhibition Center, Ningbo, organized by Zhejiang Cultural Industry Promotion Association & Ningbo Municipal People's Government, 4.13-4.16.2018

(Group Exhibition)

The glass art work *White Night* (Series_No.1), selected by the *Modern Metalwork and Glass Art Exhibition: The Treasure of Ice and Fire* (Project supported by China National Arts Fund), Art Gallery of Luxun Academy of Fine Arts & Art Gallery of Luxun Academy of Fine Arts (Dalian Campus), Dalian, organized by Luxun Academy of Fine Arts, 11-12.2018

The glass art work *White Night* (Series), selected by the *Second China Contemporary Glass Art Triennial* (Project supported by China National Arts Fund), Henan Art Museum, Zhengzhou, organized by Tsinghua University, co-organized by China Arts and Crafts Association & China National Academy of Painting, 10-11.2018

The glass art installation *White Night* (240cm*240cm*150cm) and series glass art works *Reaching Out to Us* (8 pieces in total), selected by the *New Approaches New Public: Memory and Release of the Pain—Contemporary Art Exhibition*, the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre by Japanese Invaders, Nanjing, organized by the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre by Japanese Invaders, undertaken by the Institute of Nanjing Massacre History and International Peace, 5.18-11.30.2018

The glass art work *Solar Wind*, *selected by the Voyage-Beyond Boundaries—Macao Sculptors Invitational Exhibition in Serbia*, Gallery CedomirKrstić, Pirot, Serbia, 7-8.2018

The glass art work *Solar Wind (the Star Dust series)*, selected by the *First University Art Exhibition of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area & the Third University Art Exhibition Biennale of Guangdong Province*, Art Gallery of Guangzhou Academy of Fine Arts, co-organized by the Department of Education of Guangdong Province & Guangdong Artists Association, 7.6-7.30.2018

The glass art installation *White Night* (Series_No.1), selected by the *2018 Invitational Exhibition of Young Sculptors of Macao & Guangzhou*, the Handover Gifts Museum of Macao, Macao, organized by Macao Sculpture Association, co-organized by Guangzhou Sculpture Society, sponsored by Macau Cultural Affairs Bureau & Macao Foundation, 5.5-5.20.2018

2017

The public art work *Harmony* (kilncast glass, 238cm*110cm*12cm), permanently on display at Donghu East Lake National Wetland Park, Wuhan, organized by CHINAOCT Wuhan, Wuhan, 2017.12
The work is honored as “Top 10 Art Works of 2017 China East Lake Young Sculptors Invitational Exhibition” .

The glass art work *Star Dust* (Series_No.1), selected by the *Inter-city Sculpture Exchange Exhibition 2017 (Macao, Guangzhou, Hong Kong and Taiwan)*, Guangzhou Library, Guangzhou, organized by Guangzhou Sculpture Institute, co-organized by Macao Sculpture Association, Hong Kong Sculpture Society and the Sculpture Association of Northern Taiwan, 10.2017

2016

(Group Exhibition)

The glass art works *Star Dust* and *Naughty Monkeys Playing with Tea*, selected by the *Fourth International Tea Culture Exchange Exhibition: Tea Environment*, Shenzhen, supported by Propaganda Department of Shenzhen Municipal Committee, Shenzhen Futian District People’ s Government and Shenzhen Nanshan District People’ s Government, co-organized by Academy of Arts & Design, Tsinghua University, Graduate School of Tsinghua University at Shenzhen, Alumni Association of the Graduate School of Tsinghua University at Shenzhen, Research Institute of Tsinghua University at Shenzhen, Yunnan Taetea Group Co., Ltd, 12.16-12.19.2016

The glass art work *The Universe in Us*, selected by the *Inter-city Sculpture Exchange Exhibition 2016 (Macao, Guangzhou, Hong Kong and Taiwan)*, Macao Tourism Tower, Macao, organized by Macao Sculpture Association,

co-organized by Guangzhou Sculpture Institute, Hong Kong Sculpture Society and the Sculpture Association of Northern Taiwan, 11.26-12.12.2016

2013
A series of art of works of *Meng Shu Contemporary Ceramics Exhibition: Animal-Fetish-Object* (8 pieces in total), selected by the *2013 Shanghai International Science and Art Exhibition*, Shanghai Exhibition Center, Shanghai, co-organized by Shanghai Association for Science and Technology & Shanghai Federation of Literary and Art Circles, 8.2013

2012
(Solo Exhibition)
Meng Shu Contemporary Ceramics Exhibition: Animal-Fetish-Object, Macao Museum of Art, Macao, organized by Macao Art Museum, sponsored by Macao Cultural Affairs Bureau, 5-7.2012

The ceramic art work *Scar*, selected by the *Second Contemporary Ceramic Exhibition in Guangdong Province*, Guangzhou, organized by China Artists Association Ceramic Art Committee, Guangdong Artists Association and Guangzhou Academy of Fine Arts, 4.6-4. 22.2012
The work is included in *China Ceramic Artist*, Vol.01 (2012). (Organized by China Artists Association)

2011
Multiple ceramic installation art works, selected by *Macao Contemporary Ceramics Exhibition*, Macao, organized by Macao Art Museum, 5-9.2011

Multiple ceramic art works and paintings, selected by *Asia Art Expo 2011*, Beijing, 1.7-1.10.2011

2009
(Solo Exhibition)
Invited to hold *Meng Shu Contemporary Art Exhibition: What Do You Really Want* and give the lecture: *From Tang Tri-colored Glazed Pottery to Contemporary Ceramic Art*, Macau Albergue Gallery, Macao, organized by Macau Albergue SCM, sponsored by Macau Foundation, 3.6-4.30.2009

2008
(Group Exhibition)
Graduate work: *What Do You Really Want*, selected by the *Outstanding Graduate Works Exhibition of China Academy of Art*, Hangzhou, organized by China Academy of Art, 6.2008

2007
Art illustration *Heavenly Dog Devouring the Moon* (published by Zhejiang Publishing House for Children and Youth), selected by the *2007 China Illustration Exhibition*, GUAN Shanyue Art Museum, Shenzhen, 5.2007
The illustration is included in the painting album—*Collection of the First China Illustration Exhibition 2007*, and collected by GUAN Shanyue Art Museum.

Public Art Projects
2018
The art work *Identity*, selected by *Macao Public Art Project: Twelve Chinese Zodiac and Arts—the Culture of Dog Exhibition*, Largo da Sé & Lago Nam Van, Macao, sponsored by Anno Simius, 2-3.2018

2017
The public glass art work *Harmony* (cast glass, 238cm*110cm*12cm), Donghu East Lake National Wetland Park, Wuhan, organized by CHINAOCT Wuhan, Wuhan
The work is honored as “Top 10 Art Work of 2017 China East Lake Young Sculptors Invitational Exhibition” .

2016
The art work *Smart Monkey*, selected by *Macao Public Art Project: Twelve Chinese Zodiac and Arts—the Cultural Exhibition of Creative and Lucky Monkey*, Venetian Macao, sponsored by Anno Simius, 2.2-2.22.2016

2015
The bronze art work the *Grand Gathering of Chrysanthemum: Landscape Sculptures of Historical Figures—Qian ZHANG, Zhen ZHANG and Jing SUN* (600cm*150cm*210cm), Tongzhou District Experimental Elementary School, Nantong
The work is collected by Nantong Museum for permanence. (Collection Certificate Number: 20170014)

Curatorial Experiences
2019-2020
Independent Curator of *City Memory: Text & Language—the Fifth Macao International Contemporary Illustration Competition* (Itinerant exhibition in Macao, Tokyo)

2018
Executive Curator of *New Approaches New Public: Memory and Release of the Pain—Contemporary Art Exhibition*, the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre by Japanese Invaders, Nanjing, organized by the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre by Japanese Invaders, undertaken by the Institute of Nanjing Massacre History and International Peace, 5.18—11.30.2018

2017-2018
Independent Curator of *City Memory: Taste of Reunion—the Fourth Macao International Contemporary Illustration Competition* (Itinerant exhibition in Macao, Taipei, Guangzhou & Xiamen)

2016
Independent Curator of *City Memory: Fantasy Kingdom—the Third Macao Contemporary Illustration Competition* (Itinerant exhibition in Macao, Seoul, Hangzhou & Zhongshan)

2015
Independent Curator of *City Memory: 21st Century Maritime Silk Road—the Second Macao Contemporary Illustration Competition* (Itinerant exhibition in Macao & Shenzhen)

2014
Independent Curator of *City Memory: Floating Life of the Lotus Island—the First Macao Contemporary Illustration Competition* (One of the series of activities to celebrate the 15th Anniversary of Macao's Return to the Motherland) (Itinerant exhibition in Shanghai & Shenzhen)

Academic Achievements
Journal Articles
Meng Shu. “Soul Soothing and Retrospection of Modern Civilization—Public Art Research on the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre by Japanese Invaders.”, MEIYUAN, vol. 192, no. 2, 2015, pp. 72-77.

Meng Shu. “The Visual Representation of Reflective Nostalgia: Research on the Design and Practice of ‘Macao Impression’ Art and Design Distinctive Course.”, *Journal of Nanjing University of the Arts (Fine Arts & Design)*, vol. 155, no. 5, 2014, pp. 136-140.

Meng Shu, Zheng. “The Value Orientation and Practical Methodology of Contemporary Education of Historic Museums—A Synchronic Study on the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre by Japanese Invaders.”, *Japanese Invasion of China History Research*, vol. 20, no. 4, 2013, pp. 132-142.

Meng Shu. “The Feasibility of Development of Ceramic Mural Art in Macao: A Case Study on Murals at Macao International Airport.”, *Journal of Nanjing University of the Arts (Fine Arts & Design)*, vol. 138, no. 6, 2011, pp. 177-180. [CSSCI Journal]

Meng Shu. “Ceramic Tile Art in Portugal Public Space.”, *Hundred Schools in Arts*, vol. 121, no. 4, 2011, pp. 212-218. [CSSCI Journal]
Meng Shu. “Inheritance and Innovation—A Study on the Ceramic Mural Art of Tang Tri-color.”, *Journal of Nanjing University of the Arts (Fine Arts & Design)*, vol. 123, no. 3, 2009, pp. 195-198.

Books
Academic paper “Inheritance and Innovation—A Study on the Ceramic Mural Art of Tang Tri-color” and multiple ceramic artworks, collected in *China Murals* (Volume of the China Academy of Arts), First Edition, pp.160-166, Mural Committee of China Artists Association, Nanjing: Jiangsu Phoenix Art Publishing House, 2016 (ISBN 9787534499807)

Academic paper “The Visual Representation of Reflective Nostalgia: Research on the Design and Practice of the Art and Design Distinctive Course ‘Macao Impression’”, published in DesignEd Asian Conference 2013 Proceedings, pp. 181-194 (ISBN 978981672155)

Co-authored *China Arts and Crafts Encyclopedia Macao Volume: Chapter 5 Artistic Ceramics and Glass* (To be published)

Academic Conferences
Attended and served as host of academic conferences for the *9th Cross Straits-Hong Kong-Macao Art Forum*, co-organized by China Federation of Literary and Art Circles, China Literature and Art Critics Association, Heilongjiang Federation of Literary and Art Circles, Harbin, 8.22-8.24.2017

Meng Shu. “Consolation and Reflection in War Memory Making: Public Art in the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre by Japanese

Meng Shu. “The Visual Representation of Reflective Nostalgia: Research on the Design and Practice of the Art and Design Distinctive Course ‘Macao Impression’”, DesignEd Asian Conference 2013, Hong Kong, 12.3-12.4.2013

Published in DesignEd Asian Conference 2013 Proceedings, pp. 181-194 (ISBN 978981672155)

Meng Shu. “War and History in Display: Research on Public Art in Memorial Museums Today”, the 9th International Crossroads Conference in Cultural Studies, Paris, France, 7.2-7.6.2012

Research Projects
2020 - Present
Member of the sub-project of the Major Project of National Social Science Fund 2018 on Arts—Research on Chinese Sculptures during a Hundred Years Project (Number: 182D18), Urban Sculpture Research, responsible for the chapter writing: Centennial Urban Sculptures in Hong Kong, Macao and Taiwan

Research project leader for “Discourse Analysis and Practice: New Approaches New Public: Memory and Release of the Pain—Curatorial Research of Contemporary Art Exhibition” (Sponsored by Macau University of Science and Technology Foundation; Project Number: FRG-20-011-FA)

2015 - 2016
Research project leader for “The Contemporaneity of Commemorations—A Comparative View on the Public Art in Commemorative Museums” (Sponsored by Macau University of Science and Technology Foundation; Project Number: FRG-16-028-FA)

2013 - 2014
Research project leader for “A Case Study on the Public Art in the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre by Japanese Invaders” (Sponsored by Macau University of Science and Technology Foundation; Project Number: 0300)

2011 - 2012
Research project leader for “Study of Contemporary Ceramic Mural Art in Portugal Public Space” (Sponsored by Macao Foundation; Project Number: 0192e)

2009 - 2010
Research project leader for “Study of Ceramic Mural Art in Macao Public Space” (Sponsored by Macao Foundation)

2012 - 2013
Research Associate for “Development Research of the Audience of Art Museums in Macao, Hong Kong and Taiwan” (Sponsored by Macao Foundation; Project Number: 0253a)

2007
Taking part in the first phase on Zhongshan Road’s Comprehensive Maintenance and Organic Innovation Project (Designer: China Academy of Art)

Research assistant for the sub-project of the project “Study of Visual Culture—A Theoretical Explanation of a New Cultural Form”, commissioned by the Ministry of Education of P.R.C, partially responsible the project “The History of Foreign Visual Culture” in the charge of Research Center for Visual Culture of Fudan University

Professional Affiliations
2020 - Present Part-time Researcher, International Center for Innovation and Design Shanghai Jiao Tong University
2014 - Present Executive Director, China Cultural Industry Promotion Association
2016 - Present Consultant, Macao Sculpture Association

Professional Qualifications and Awards
2019
Training Certificate of Ph.D. Supervisor Qualification
Granted by Educational Development Centre, Macau University of Science and Technology

Certificate of Completion of the activity: Inheritance and Innovation—the 2019 Exchange Visit of Macao Visual Art Talents in Japan, China Federation of Literary and Art Circles (CFLAC), co-organized by Affairs Office of Hong Kong, Macao and Taiwan regions of China CFLAC, Macao Foundation, China Literature and Art Foundation, Academy of Literary and Art CFLAC

2017
Certificate of Completion of the activity: Inheritance and Innovation—the 2017 Exchange Visit of Macao Visual Art Talents, China Federation of Literary and Art Circles (CFLAC), co-organized by Affairs Office of Hong Kong, Macao and Taiwan regions of China CFLAC, Macao Foundation,

China Literature and Art Foundation, Academy of Literary and Art CFLAC & Sicuan Provincial Federation of Literary and Art Circles

Top 10 Art Works of 2017 China East Lake Young Sculptors Invitational Exhibition:Harmony (kilncast glass, 238cm*110cm*12cm)

2012
The 4th Teaching Excellence Award of Macao University of Science and Tehnology.2011-2012
Granted by Macau University of Science and Technology

Certificate in Teaching and Learning in Higher Education
Granted by Educational Development Centre, Macau University of Science and Technology

2008
Outstanding Master’s Thesis, China Academy of Art
Inheritance and Innovation: A Study on the Ceramic Mural Art of Tang Tri-color

Awardee of Charles B. Wang Graduate Works Scholarship & Graduate Work Collection Award, China Academy of Art
Graduate work: What Do You Really Want (Permanent collection at China Academy of Art)

Art Collection
2020
The blown glass art work *The Universe in Us*, permanently collected by National Art Museum of China

2018
The glass art work *White Night* (240cm*240cm*150cm), permanently collected by the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre by Japanese Invaders (Collection Certificate Number: 20180044)

2015
The bronze art work the *Grand Gathering of Chrysanthemum: Landscape Sculptures of Historical Figures—Qian ZHANG, Zhen ZHANG and Jing SUN*(600cm*150cm*210cm), permanently collected by Nantong Museum (National First-class Museum) (Collection Certificate Number: 20170014)

2012
The ceramic art work *Animal-Fetish-Object* (Series_No.1), privately collected by Mr. Manuel Maria Carvalho, then Consul General of Portugal Consulate in Hong Kong and Macao

2009
The ceramic art work *Circle*, privately collected by Mr. Manuel Maria Carvalho, then Consul General of Portugal Consulate in Hong Kong and Macao

2008
The art work *What Do You Really Want* (glazed ceramic murals), permanently collected by NetEase.Com, Inc., China

2020

01. 微光——黎小傑作品集
Obras de Lai Sio Kit - Brilho Através da Sombra
02. 孟舒：同塵・和光
Meng Shu: À Poeira, À Luz

書名：孟舒：同塵・和光

叢書名：澳門青年藝術家叢書

作者：孟舒

出版：澳門基金會

地址：澳門新馬路 61-75 號永光廣場七至九樓

電話：(853) 2872 7066

電子郵箱：unesco_info@fm.org.mo

出版日期：2020 年 10 月

版次：第一版

印次：第一次印刷

葡文翻譯：黃琳

裝幀設計：孟舒、梁宇琛

印刷：Hamah (Macau), Limitada

定價：澳門幣 120 元

版權所有：Copyright © 2020 澳門基金會、孟舒

Meng Shu: À Poeira, À Luz

Série de Obras de Jovens Artistas de Macau

Autor: Meng Shu

Editora: Fundação Macau

Endereço: Avenida de Almeida Ribeiro, N°S 61-75, Circle Square,7°-9° andares, MACAU

Telefone: (853) 2872 7066

E-mail: unesco_info@fm.org.mo

Tradução em português: Huang Lin (Matilde)

Design do livro: Meng Shu, Liang Yuchen

Impressão: Hamah (Macau), Limitada

Data: Outubro 2020

Edição: Primeira Edição

Preço: MOP120

Copyright © 2020 por Fundação Macau e Meng Shu

Meng Shu: With Dust, With Light

Macao Young Artists Book Series

Author: Meng Shu

Publisher: Macao Foundation

Address: Avenida de Almeida Ribeiro, N°S 61-75, Circle Square,7°-9° andares, MACAU

Tel: (853) 2872 7066

Email: unesco_info@fm.org.mo

Portuguese Translation: Huang Lin (Matilde)

Book Design: Meng Shu, Liang Yuchen

Printing: Hamah (Macao) Industrial Co., Ltd

Date: October 2020

Edition: First Edition

Price: MOP120

Copyright © 2020 by Macao Foundation and Meng Shu